

மொந்தீசியஸ் கீஷல் எங்கள் தம்மூர்



செவ்வி
மா.தூங்கணமுத்து- மொந்தீசியஸ்
செவ்விகண்டவர்
குதம்பசீடடி இரா.கனகரத்தீனம்

மொர்சியஸ் தீவில் எங்கள் தமிழர்

(மொர்சியஸ் தீவில் வாழும் நக் தமிழர்பற்றிய செவ்வித் தொகுப்பு)

செவ்வி
மா. தங்கணமுத்து
பிட்டன்
மொர்சியஸ்

செவ்வி கண்டவர்
குரும்பசிட்டி, இரா. கனகரத்தினம்
நிறுவனர், பொதுக் செயலாளர்.
உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கம்;

அலைகடலுக்கு அப்பால் தமிழர் - தொடர் வெளியீடு - 4

முதற் பதிப்பு : 1 சூன் 1980

விலை ரூபா 15/-

அச்சுப்பதிவு : சக்தி அச்சகம்,
சுன்னாகம்,
இலங்கை.

ஆசிரியர் பிற நூல்கள் :

1. சீசரின் தியாகம்
3. 25,00000 மக்கள் தலைவர்
2. தமிழரசுத் தந்தை
4. அமரர் வன்னியசிங்கம் நினைவுமலர்
5. செல்வாவின் சிந்தனைகள்
6. அலைகடலுக்கப்பால் தமிழர்
7. உலகத் தமிழர் ஐக்கியத்தை நோக்கி
8. இறியூனியன் தீவில் எங்கள் தமிழர்.

காணிக்கை :

உலகெங்கும் பரந்து வாழும் நம் தமிழர்களிடையே ஒருமைப்பாட்டையும், நல்வாழ்வையும், எழுச்சியையும் காணத் துடிக்கும் உடன்பிறப்புக்கள் அனைவருக்கும்!



உலகின் முதலாவது தமிழ்த் துணைப் பிரதமர்
(சுதந்திர மொர்சியசில் பிரதமராகவரும் பெரும் வாய்ப்புக்கொண்ட)
சிதி அமைச்சர்
சர். வீரசாமி ரெங்காடு அவர்கள்

"... சர். வீரசாமி ரெங்காடு அவர்கள் ஒரு பாரிஸ்டர். அவர் ஒரு L. L. B. பொருளாதாரத்தில் சிறப்புக் கல்வி பெற்றவர். மொர்சியஸ் பிரதமர் சர் ஷெசாகர் ராம் கூலாமுக்கு அடுத்த நிலையில் இருப்பவர். கட்சியிலுள்ள அனைவருக்கும் அவர் மீது மிகுந்த மதிப்புண்டு. எதிர்க்கட்சியினரும் அவரிடம் மிகுந்த மதிப்பு வைத்திருக்கிறார்கள். பொதுமக்களும் நிதியமைச்சிலுள்ள முக்கிய அதிகாரிகளும் அவரிடம் மிகுந்த மரியாதை காட்டுவதன் காரணம் — அவர் மிகவும் நேர்மைபானவர் என்பதாலேயே! நாம் அவர் மொர்சியசின் அடுத்த பிரதமராவதை விரும்புகிறோம்..."

[பக்கம் : 6,7]



உலகத் தமிழர் தலைவர்

கலைஞர்

மு. கருணாநிதி அவர்கள்

வாழ்த்து!

உலகத் தமிழர் நிலைகுறித்து

நண்பர் கனகரத்தினம் எழுதி

வரும் நூல்கள் தமிழ் இனத்

திற்கு ஒரு புத்தகம்!

பல அரிய கருத்துக்கள் நமக்

குக் கிடைக்கின்றன!

அன்பு

மு. கருணாநிதி

உங்களுடன்!

1977 ஆம் ஆண்டு தமிழகத்தின் தலைநகரான சென்னையில் நடைபெற்ற உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் முதலாவது மாநாட்டின்போது ஒலிப்பதிவு செய்யப்பட்ட மொரீசியசுத் தீவு நண்பர் திரு. தங்கணமுத்து அவர்கள் தந்திட்ட செவ்வியின் நூல்வடிவம் இது!

இதனை வெளியிடும் இந்த வேளையில் உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் இரண்டாவது மாநாடு மொரீசியஸ் தீவில் நடைபெறக் காலம் குறிப்பிட்டு அழைப்பிதழும் கையில் கிடைக்கிறது!

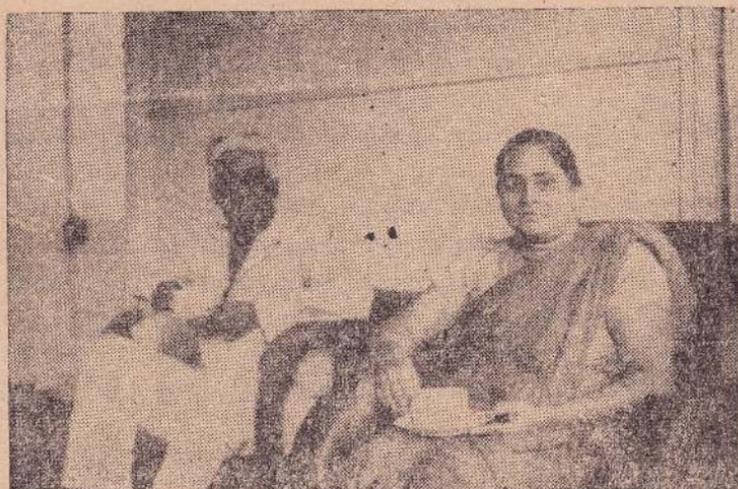
எத்தனை இனிய அனுபவம்! உலகெங்கும் சிதறி, மொழி மறந்து, பண்பாடு சீர்குலைந்து, அழிவின் விளிம்பில் ஊசலாடிக்கொண்டிருக்கும் நம் கடல்கடந்த தமிழர்களிடையே மொழி, கலாசாரத் துறைகளில் மறுமலர்ச்சியை ஏற்படுத்துதல்; பொது உறவையும், புரிந்துணர்வையும் வளர்த்தல், பல்வேறு நாடுகளிலும் அவர்கள் எதிர்நோக்கும் அரசியல், குடியியல், நிலவியல், மொழியியல், இனவியல், பிரச்சினைகளை பரஸ்பரம் உதவுவதன் மூலமும், உலக அரங்குக்கு எடுத்துச்செல்வதன் மூலமும் தீர்த்துவைத்தல்; உலக அரங்கில் உலகத் தமிழினம் தன் பண்டைய பெருமையையும் சிறப்பையும் பெற்று இமயமேன, தலைநிமிர்ந்து வாழ உழைத்தல் ஆகிய இலட்சியங்களுக்காக அமைக்கப்பட்டது உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கம். எனது இந்த நீண்டகால இலட்சியச் சுடர், பல்லாயிரக்கணக்கான மைல்களுக்கப்பால் உள்ள மொரீசியஸ் தமிழர்களின் சிந்தனைக்கு ஒளிதந்து வழிகாட்டி யிருப்பதும் அங்கே நாம் உலகத் தமிழர் பிரதிநிதிகள் களம் அமைக்க ஒருங்கிணைவதும் உலகத் தமிழின வரலாற்றில் புதிய திருப்பம்!

இந்த அமைப்பினைத் தோற்றுவித்தவன் என்ற நிலையில் எனது இலட்சிய வாழ்வின் வெற்றி இதுவே என்பெரிதும் மகிழ்கிறேன்!

மொர்சியஸ் தமிழர் இன்றைய நிலைபற்றி உலகத் தமிழினம் அறிந்துகொள்ள இச் செவ்விழுவல் பெருவாய்ப் பளித்த நண்பர் தங்கணமுத்து, ஒலிப்பதிவுக்கு உதவிய சற்குருநாதன், நூல் வெளியிடுவதில் உதவிய டாக்டர் கே. நடராசா, சக்தி அச்சக உரிமையாளர் மு. க. சுப் பிர்மணியம் ஆகிய அனைவருக்கும் என் மனங்களிந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

தமிழகம்,
1-6-1980.

அன்பன்
குரும்பசிட்டி. இரா. கனகரத்தினம்



— தங்கணமுத்து தம்பதிகள் —

1919 ஆம் ஆண்டில் மொரீசியஸ் தமிழ்!

(1919 ஆம் ஆண்டில் மொரீசியஸ் தீவில் ரேஸ்ஸூவில் நகரத்திலுள்ள S. S. K. அச்சுக்கத்தில் ஒரு முழுத் தமிழ்ச் சிறுநூல் அச்சிடப்பட்டு வெளியிடப்பட்டது. இதனை எழுதியவர் பெருமாள் சுப்பராயப்பிள்ளை என்பவர், “இந்து வாலிபர் சங்கம்” என்ற அமைப்பிலிருந்து முறையற்ற நிலையில் இவர் வெளியேற்றப்பட்டதை ஆட்சேபித்து வெளியிடப்பட்டது இந்த நூல். நூலின் பெயர் “இந்து வாலிபர் சங்கத்தின் அங்கத்தினர்கட்கோர் திறந்த நிருபம் — மேற்படி சங்கத்தில் யானும் ஒரு காரியதரிசியாம்” என்பது! இற்றைக்கு 70 ஆண்டுகளுக்கு முன் மொரீசியசில் ஒரு தனித்தமிழ் நூல் அச்சிடக்கூடிய வாய்ப்பு தீருந்திருக்கிறது என்பது இதன்மூலம் நாம் அறிந்துகொள்ள முடிகிறது! இனி அக்காலத்தில் அங்கு தமிழ் எழுத்துநடை எப்படி இருந்திருக்கிற தென்பதை அந்த நூலின் ஒருபகுதியை மறுபிரசுரம் செய்வதன் மூலம் காண்போம்.)

“... இவ்வாறவர் செலுத்தியதின் காரணம் ஒருவர் மாட்டைக் குதிரையை பணங்கொண்டு வாங்கி இஷ்டப்படி நடத்துவதுபோல் என் மனத்தையும் அடிமையாக்கி அவர் கொள்ளும் ஞாய அஞ்ஞாய கருத்துக்களுக்கெல்லாம் கொஞ்சமெனும் மறுக்காமல் ஆமாம் என்று சேர்ந்து கூத்தாடுவேனென நினைத்துச் செய்தாரென்று பின்னால் உணரலானேன் அதெப்படிபெனில், யான் இரண்டாந் தரமாக சேர்ந்த மறுமாதத்தில் சங்கத்தின் நடவடிக்கைகள் பெருப்பாலான அங்கத்தினர்களுக்குத் திருப்திகரபாயில்லாதிருந்ததைப்பற்றி வேறு நிர்வாகக் கூட்டத்தினர்களைத் தெறிந்தெடுக்க வேண்டுமென்று அபிப்பிராயங்கொள்ள அதன்படியே சு. வையர் புரிப்பிள்ளை சில பெயர்களைக் குறித்துக்கொண்டு என்னை சுந்த மாஸ் கனம் குமாரசாமிப்பிள்ளை அவர்கள் கிரகத்துக் கழைத்துச் சென்று அங்கு இதைப்பற்றிப் பேசிக்கொண்டிருக்கும்கால் எவரும் ஆச்சரியப்படத்தக்க விதமாய் மூர்க்காவேஷம்கொண்டு என்னைப் பார்த்து “இம்மாதிரியான மசரு பயலிடத்தில் என்னுத்தைச் சொல்லலாம்?” என்று வாய்கூசாமல் கூறினார். இவ்வித மூர்க் கவேஷத்துக்கும், உபயோகித்த துஷ்ட மொழிக்கும் உடனே அவரைத் தக்கபடி தண்டிப்பதற்குக் கடவுள் எனக்குப் போதுமான சக்தியைக் கொடாதிருக்கவில்லை யாபினும் அவ்வாறு யான் செய்யாதிருந்ததற்குக் காரணம் அதற்குமுன் நாம் பாராட்டிவந்த நேசத்தை நினைத்தும் அப்படிச் செய்வேனெனானால் பிறர் பார்த்து நகைப்பார்கள் என்றெண்ணியும், என்னைப்போல் பொருமையுள்ள வன் எங்கிருப்பான் என்று வீணாய்ப் பிலுக்கிக்கொண்டிருக்கும்

அவருக்கு. பொருமைமென்பது என்னிடத்தில் கொஞ்சம்போலிருக்கும் இதோ பாருமென்று காட்டுவதற்கும் ஒன்றும் பேசாது மரமாய் நின்றேன். என்றாலும் அச்சமயம் என்னுள் ஓர் வித தணல் உண்டாகி, அது வெளியில் பாய ஒரு வழியும் காணாது என்னிரு செவிகளில் தாக்க, அதனால் சரியாய் பதினென்கு நாட்கள் வரையில் சுத்த செவிடனானேன். (இதுவிஷயம் வெகுபேர் அறிவர்) ...”

“...கல்மனத்தையும் உருகச்செய்யும் தேவார திருத்தாண்டக அருட்பாக்களில் ஒன்றை சக்தியில்லாதவன் பாடுவானால் என்னளவேனும் பிரபோசனப்படுமா? அல்ல — அதுபோலவேதான் இப்போது “அவசர கோலம் அள்ளித் தெளி” என்பது போல் இரண்டு நாட்களுக்குள் பிரானைக்குக் கற்பிப்பேனாவும், அப்பிள்ளைகள் சருத்துணராததால், பாட்டைக் கேவலப்படுத்திவிடுவார்களென்று பல உதாரணங்களை எடுத்துக்காட்டினேன். அந்நிகழ்ச்சிகள், அப்படியானால் பாடவேண்டாமென்றார்கள். எவ்விதக் காலேனும் என் கீதங்கள் யேற்றுக்கொள்ளும்படி பீடித்துப் பேசினேன். அதற்கு யாவர் முன்னிலும் பொருமை சாகரம்போல் நடித்துவரும் வி. கே. கோபால்சாமி நாயுடு அவர்கள் முன்னிலேயே என்னைப்பார்த்து “கிரியோல் குட்டியல்லவா? அந்தக் குணத்தைத்தானே காட்டவேண்டும்” என்று சற்றும் அஞ்சாது கூறினார் பாருங்கள். பொதுவிஷயமென்றால் அது இன்ன தென்று நன்றியறிந்திருப்பவன் ஆதலால் எக்காலும் நற்குணனை வாழ்த்தி தீகுணனைத் தாழ்த்துவேனேயன்றி. ஒருகாலும் மொரீசியன் என்றும் இந்தியன் என்றும் வித்தியாசங் கூறியிருக்கமாட்டேன் — ஒரு காலத்தில் காலஞ்சென்ற பி. எஸ். எம். முதலியாரை இவ்விடத்திய ஒருவர் இந்தியன் என்று தாழ்மைப்படுத்திப் பேசியதற்கு அக்காலத்தில் பிரசுரிக்கப்பட்ட “விகட எக்காள தூதனில்” மொரீசியனானும் இந்தியனானும் எல்லாம் ஒருதாய் வயிற்றினின்றும் உதித்தவர்களாவர். ஆதலால் வித்தியாசங் கூறுவது மதியீனம் என்று தக்க போதனை செய்திருக்கிறேன்...”

“...ஆனால் நடை, நொடி, பாவனைகளில் சன்மார்க்கர்களாயிருந்தும் வெயிலுக்காதரவாய் தலையில் தொப்பியணியுத் தமிழர்களைக் கண்டால் கிறிஸ்தவப் பயல்களென்றும் கிரியோல் குட்டிகளென்றும் கேவலமாய்ப் பேசும் இவர்கள், யாசகத்தால் சிடைத்த பணத்தை கிறிஸ்தவ ரகஷக ஸ்தலங்களுக்குக் கொடுப்பதன் காரணம் யாது? என்பதுதான் கேள்வி. (கேட்கிறேனாயினும் இவர்கள் தந்திரத்தையறியேன் என்று சிவோகிகள் நினைக்கப் போகாது)

சந்தித்தோம்!

கேள்வி : வணக்கம் திரு. தங்கணமுத்து அவர்களே! உங்கள் நாடான மொரீசியஸ் பற்றியும் அங்கு வாழும் நம் உடன் பிறப்புக்களான தமிழர்கள் பற்றியும், உலகெங்கும் பரந்து வாழும் தமிழர்கள் அனைவரும் அறிந்துகொள்ளும் வகையில், இச் செவ்வியைத் தர ஒப்புக்கொண்டமைக்காக எனது நன்றி. உங்களால் தமிழ் மொழியை நன்கு பேச முடியாவிட்டாலும் அதனை நன்கு புரிந்து கொள்ள முடியும் என்பதால் தமிழ் மொழியிலேயே எனது கேள்விகளைக் கேட்க விரும்புகிறேன். முடிந்தால் தமிழிலேயே பதிலைக் கூறுங்கள். முதலில் உங்களைப்பற்றிக் கூறுங்கள்.

பதில் : வணக்கம்! எனது பெயர் மாணிக்கம் தங்கணமுத்து. எனது மனைவி பெயர் சந்திரகாந்தி பெரியதம்பி. எனக்கு 6 பிள்ளைகள். நான்குபேர் பெண்கள். இருவர் ஆண்கள். அனைவருக்குமே திருமணமாகிவிட்டது. சென்னை மருத்துவக்கல்லூரியில் கல்வி பயின்று வரும் ஒரு மகளைத் தவிர, மற்ற எல்லாருமே மொரீசியசில் வாழ்ந்து வருகிறோம்.

கேள்வி : மிக்க நன்றி! உங்கள் மூதாதையர் தமிழ்நாட்டில் எந்தப் பகுதியிலிருந்து குடியேறினார்கள்?

பதில் : (தமிழில்) தாத்தா வந்தாங்க - விருத்தாச்சலத்திலிருந்து - 1870 இல்.

கேள்வி : நீங்கள் மொரீசியசில் என்ன தொழில் செய்துகொண்டிருக்கிறீர்கள்?

பதில் : (தமிழில்) இப்ப வந்து - சுப்பிரீம் கோட்டில் வேலை; (மீண்டும் ஆங்கிலத்தில்) அதோடு மொரீசியஸ் பஸ்கலைக் கழகத்தில் பகுதிநேர விரிவுரையாளராகவும் கடமையாற்றிவருகிறேன்.

கேள்வி : மொரீசியஸ் தீவின் மொத்தச் சனத்தொகை என்ன? வடஇந்திய மக்கள் தொகை என்ன? தமிழர்கள் தொகை எவ்வளவு?

பதில் : மொத்தச் சனத்தொகை 9 இலட்சம்; தமிழர் தொகை 1½ இலட்சம்வரை! இந்தி பேசுவோர் 3½ இலட்சம்; 40 ஆயிரம் சீன மக்கள். 1½ இலட்சம் முஸ்லீம்கள். ஏனையோர் கலப்பு இன மக்கள்.

கேள்வி : மொர்சியஸ் தமிழர்கள் தீவின் எந்தப் பகுதிகளில் அதிகமாக வாழ்கிறார்கள்? என்ன தொழிலை மேற்கொண்டுவருகிறார்கள்?

பதில் : தமிழர்கள் நாடெங்கும் பரந்து வாழ்கிறார்கள். ஒரு குறிப்பிட்ட பகுதியில் பெரும் பான்மையாக வாழ்கிறார்கள் எனக் கூறமுடியாது. நாட்டு வருவாயின் மூதுகெலும்பான கரும்புத் தோட்டங்களில் சாதாரண தொழிலாளர்கள் ஏராளமானோர் வேலை செய்கிறார்கள். ஆனால் சாதாரண தொழிலில் இருந்து சொல்லிவிட்டர் ஜெனரல் பதவிவரை தமிழர்கள் பலதுறைகளிலும் முன்னேறியுள்ளனர். மின்சார வாரியத்தின் தலைவராக திரு. இரத்தனசாமி, சுங்க இலாகாவின் பெரும்பொறுப்பில் திரு. முருகன் மற்றும் பல்கலைக் கழக விரிவுரையாளர்களாக, டாக்டர்களாக, பொறியியலாளர்களாக, சட்டத்துறை விற்பன்னர்களாக — இப்படிப் பல்வேறு துறைகளிலும் தமிழர்கள் இன்று முன்னணியில் இருந்து வருகிறார்கள். திரு. சண்முகம் முத்துசாமி ஒரு புகழ்மிக்க நீதிபதி. இவர் இப்போ காலமாக விட்டார். அரசியல் துறையிலும் ஏராளமான தமிழர்கள் பல்வேறு அரசியல் கட்சிகளிலும் பங்கு கொண்டு முன்னணியில் உள்ளனர். திரு. வீராசாம் ரெங்காடு ஒரு தமிழர். இவர் மொர்சியஸ் நாட்டின் இன்றைய நிதி அமைச்சராவர். மொர்சியஸ் அரசு, பல்

மொர்சியஸ் தீவு செல்ல 60 நாட்கள் !

“ தரங்கம்பாடியில் இருக்கும் அப்பாப்பிள்ளை அவர்கள் மொர்சிக்கு அனுப்புவதற்குக் கூலியாட்களைத் திரட்டிக் கொண்டிருந்தாரென்று 1837-ம் வருடம் தெரியவந்தது. நானும் மற்ற 10 பேர்களும் தரங்கம்பாடிக்குப் போனோம். என்னுடன் மாயவரத்தைச் சேர்ந்த பெரியபெருமாள், நாராயணன் நாயகன், பாலுநாயகன், சின்னப்பெருமாள், நாராயணன், சின்னப்பன், இராமஸ்வாமி, ரெங்கன், சுப்பன், போப்பன் ஆகியோர்கள் வந்திருந்தார்கள். இவர்களில் சிலர் மாயவரத்தில் வசிக்காவிட்டாலும் அதே ஜில்லாவில் வேறு கிராமங்களில் வசித்துவந்தார்கள். நாம் அப்பாப்பிள்ளையிடம் சென்று நாம் மொர்சிக்குப் போய் வேலை செய்ய வந்திருக்கிறோம் என்று சொன்னோம். அவர் எங்களையும் மற்ற 150 அல்லது 200 பேர்களையும் மிசியே ஒரெல்வினே இடத்திலே அழைத்துப் போனார். பிறகு எங்கள் கையெழுத்து வாங்குவதற்காகப் பொலீஸ் ஸ்டேசனுக்கு அழைத்துச் செல்லப்பட்டோம். மொர்சியசு நாட்டுக்கு 60 நாடில் வந்து சேர்ந்தோம்.”

(19-7-1842-ல் ஜெயஸ்வாமி நாயகன் என்னும் பெயருள்ள தொழிலாளி மொர்சியசில் வைத்துக் கொடுத்த வாக்குமூலம்)

மொரீசியஸ்தீவுக்கு முதல்வந்தவர்கள் தமிழர்களே!

“.....ஆங்கிலேயர்கள் மொரீசுக்கு வரும் முந்தியே தமிழர்கள் இத் தீவில் வசித்துவந்தார்கள். தீவானது 1810 ஆம் ஆண்டில் பிடிக்கப்பட்டபோது அதாவது சரியாக 150 ஆண்டுகளுக்கு முன் வீரர்கள் பம்பாய், கல்கத்தா, சிலோன் என்னும் இடங்களில் மட்டுமல்லாமல் சென்னையிலும் தாக்கும் படையில் சேர்ந்தார்கள். ஹிந்தி பேசப்படும் இந்தியர்கள் இப்பொழுது மிகப் பெருந்தொகையாய் இருக்கிறார்கள். இருப்பினும் இந்நூல் வட இந்தியாவிலிருந்து வந்த இந்தியர்களுக்கு முன் வந்த தென் இந்தியர்களுடைய தொடர்புள்ள வரலாற்றைக் கொடுக்கப்படுகிறதென்பது ஒவ்வொரு வாசகரும் என்னிடம் ஒத்துக்கொள்வார்கள் என்பது திண்ணம்...”

(‘மொரீசியஸ் தீவில் தமிழர்களின் சிறு சரித்திரம்’ என்ற நூலுக்கு பேராசிரியர் வாசுதேவ விஷ்ணுதயாலு M. A. அவர்கள் அளித்த முன்னுரை — போர்ட் லூயிஸ் மொரீசியஸ் 4-12-1960)

வேறு துறைகளிலும் முன்னணி வகிக்கும் இத் தமிழர்கள்பால் பூரண நம்பிக்கை கொண்டிருக்கிறது.

கேள்வி : உங்கள் நாட்டின் தலைநகரான போட் லூயிசின் மேயர்களாகக்கூடத் தமிழர்கள் பதவி வகித்திருப்பதாய் அறிகிறேன். அதுபற்றிச் சற்று விபரம் தாருங்கள்!

பதில் : ஆமாம். பல வருடங்களுக்கு முன் மொரீசியசில் தமிழர்களிடையே தமிழ் ஐக்கியக் கட்சி என்ற அமைப்பு மிகவும் பிரபல்யமாகி இருந்தது. அதன் தலைவராக இருந்த கிருஷ்ணசாமி முக்கன் போட் லூயிஸ் நகரசபைக்குத் தெரிவு செய்யப்பட்டு 1971 — 1971 ஆம் ஆண்டளவில் மேயராகவும் நியமனம் பெற்றார். போட் லூயிஸ் நகரைத் திறந்துவைத்த பெருமை இவருக்குண்டு.

கேள்வி : உங்கள் நாட்டுத் தேர்தல்முறை பற்றியும் இன்றைய பாராளுமன்றத்தில் இடம்பெற்றுள்ள தமிழர் பிரதிநிதிகள் பற்றியும் விபரம் தருவீர்களா?

பதில் நிச்சயமாக! மொரீசியஸ் தீவில் 20 தேர்தல் தொகுதிகள் உண்டு. ஒவ்வொரு தொகுதியிலிருந்தும் 3 அங்கத்தவர்கள் தெரிவு

செய்யப்படுவர். இதன்மூலம் 60 அங்கத்தவர்கள் தெரிவுசெய்யப்படுகிறார்கள். மொரீசியஸ் தீவுடன் இணைந்த இன்னுமொரு தீவான ரேட்ரிகஸ் தீவின் பிரதிநிதிகளாக இருவர் தெரிவுசெய்யப்படுகிறார்கள். ஆக மொத்தம் 62 அங்கத்தவர்கள். இதைவிடத் தேர் தலில் போட்டியிட்டுக் கணிசமான வாக்குகளைப் பெற்றும் தோல்வியடைந்த 8 பேர் தெரிவுசெய்யப்படுகிறார்கள். அதாவது ஒரு தொகுதியில் ஒரு குறிப்பிட்ட இன மக்கள் தமது பிரதிநிதியைத் தெரிவுசெய்ய முடியாது போனால் அந்தச் சமூகத்தில் ஆகக் கூடுதலான வாக்குகளைப் பெற்றுத் தோல்வியுற்ற வேட்பாளர் பிரதிநிதியாக நியமனம் பெறுகிறார். இந்தநிலை இந்துக்கள், சனர்கள், முஸ்லீம்கள், சைப்பு இன மக்கள் ஆகிய எல்லா இன மக்களுக்கும் பொருந்தும். இன்றைய பாராளுமன்றத்தில் மூன்று தமிழர்கள் இருக்கிறார்கள். அரசாங்கக் கட்சியில் சர். வீராசாமி ரெங்காடு ஒருவர். வீரையாச் செட்டியார் மற்றொருவர். இவர்கள் இருவரும் உதாழிற்கட்சியைச் சேர்ந்தவர்கள். திரு. வெங்கடசாமி என்பவர் எதிர்க்கட்சியைச் சேர்ந்தவர்.

கேள்வி : அங்குள்ள தெருக்களின் பெயர்கள் இந்திய நகரங்களின் பெயர்களைக் கொண்டதாகவும் மறைந்த தமிழக முதல்வர் அறிஞர் அண்ணாவின் பெயரைக் கொண்ட வீதி ஒன்றுகூட இருப்பதாகவும் அறிகிறேன். உண்மைதானா?

பதில் : ஆமாம் உண்மைதான். சென்னை வீதி, திருச்சிராப்பள்ளி வீதி, மதுரை வீதி, வேலூர் வீதி, கொச்சின் வீதி, கோவா வீதி, பம்பாய் வீதி, கல்கத்தா வீதி எனப் பல உண்டு. இந்த இடங்களில்தான் குடியேறிய தமிழர் ஏராளமாக வாழ்ந்தார்கள். தமிழ்நாட்டுடனான எமது தொடர்பு அதிகமாகியபின்னர் எம் மக்கள் அறிஞர் அண்ணாவைப்பற்றியும் நிறைய அறிந்துகொண்

கரும்பு ஆலைச் சொந்தக்காரர்களாகத் தமிழர்!

1854 ஆம் ஆண்டில் பிரெஞ்சு மொழியில், மொரீசியசில் வெளியிடப்பட்ட ஒரு விபரக்கொத்தில் தீவின் கரும்பு ஆலைகள் எத்தனை? அதன் சொந்தக்காரர்கள் யார்? என்ற விபரம் தரப்பட்டுள்ளது. இதில் "போனஸ் புவார்" என்ற ஆலைக்கு உடையவன் திருமுடி என்ற தமிழன் எனக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

— "மொரீசியஸ் தீவிலே தமிழர்களின் சிறுசரித்திரம்"

டாரர்கள். இங்குள்ள உள்ளூராட்சி மன்றத்திலுள்ள தமிழ் உறுப்பினர் அனைவரும் சேர்ந்து ஒரு வீதிக்கு "சீ. என். அண்ணாத்துரை வீதி" எனப் பெயரிட்டு அண்ணாவைப் பெருமைப்படுத்தியுள்ளனர். தமிழர்கள் அதிகமாக சிவப்பு கறுப்புக்கொண்ட கொடியையே இய்கும் பயன்படுத்துகிறார்கள். திருமண வைபவங்களில்கூட இந்தச் சிவப்பு கறுப்புநிறக் கொடிகளையே பயன்படுத்துகிறார்கள். இங்குள்ள தமிழ்ச் சங்கக் கட்டிடத்தில்கூட இக் கொடியே இன்னமும் பறந்துகொண்டிருக்கிறது. பள்ளிக்கூடங்களுக்குக்கூட அண்ணாவின் பெயரைச் சூட்டியிருக்கிறார்களே!

கேள்வி : உங்கள் நாட்டுப் பிரதமர் சர். சிவோசாகர் ராம் சூலம் அவர்கள் பற்றி?... இவர் வட இந்திய சமூகத்தைச் சேர்ந்தவர் எனக் கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன்.

பதில் : ஆமாம்! இவரின் முன்னோர் இந்தியாவில் பீகாரைச் சேர்ந்தவர்கள். இன்றைய 'மொர்சியஸ்' நாட்டின் வளர்ச்சிக்கு இவர் பெரும் பங்களிப்புச் செய்துள்ளார். இவர் இரக்கமும் பெருநன்மையுமுடைய கனவான். நாடு சுதந்திரம் பற்ற நாள் தொடக்கம் இவரே பிரதமராக இருந்துவருகிறார். இவரது வயது ஏற ஏற மேலும் அறிவுக் கூர்மையுடையவராகவும் தாராள மனப்போக்குக் கொண்டவராகவும் மாறிவருகிறார். நாங்கள் அவரை மிகவும் விரும்புகிறோம். சாதாரண மக்கள் அவரைச் சந்திக்க விரும்புகிறார்கள். அவரிடம் உதவிகேட்டு யார் சென்றாலும் அவர்கள் மனம் கோணமல் பக்குவமாக அவர்கள் குறைகளைக் கேட்டு உடனடியாகவே உதவும் பண்பு அவருடையது. எப்படியோ மக்களைத் திருப்திப்படுத்திவருகிறார். மக்களோடு சாதாரண மகனாக இணைந்துகொள்கிறார். ஏதாவது விழாவுக்கு வரும்போது சாதாரண பேச்சாளராக இருப்பதில்லை. விழா முடிவில் மக்களோடு மக்களாகச் சேர்ந்துவிடுவார். எப்படி நலமா? ஏதாவது தொழில் பார்க்கிறீர்களா? என அவர் விசாரிக்கிறார். பெரியவர் சிறியவர் என்று வித்தியாசம் பாராட்டாது அன்பாகப் பழகுவார். வீதியில் சாதாரணமாக நடந்து செல்வார். தோட்டங்களில் உலாவித் தொழிலாளரோடு அளவாளாவீ மகிழும் உள்ளம் அவருடையது.

கேள்வி : உங்கள் நிதி அமைச்சரும் தமிழருமான திரு. வீராசாமி ரெங்காடு பற்றி.....?

பதில் : பிரதமர் ராம் சூலம் அவர்கள் அடியொற்றிப் பழகும் இன்னுமொரு கனவான். ஆம்! திரு. ரெங்காடு எந்த ஒரு பொது வைபவத்திலும் கலந்துகொள்ளத் தவறியதில்லை. முக்கியமாகத்

தமிழர்கள் விழாவானால் அவரே முன்னிற்பார். மிகவும் இரக்க மனங்கொண்ட இவருக்கு இரண்டு பிள்ளைகள். இருவருமே படிக்கிறார்கள். தமிழர்களுக்கு உதவுவதில் மிகவும் ஆர்வமுடையவர்.

கேள்வி : வருங்காலத்தில் அவர் மொரீசியஸ் தீவில் பிரதமராகும் சாத்தியக்கூறுகள் உண்டா? அதுபற்றி என்ன நினைக்கிறீர்கள்?

பதில் : இதோ பாருங்கள்! அவர் ஒரு பாரிஸ்டர். ஒரு L. L. B. அதோடு பொருளாதாரமும் படித்தவர். அதனால் அவர் நிதி மந்திரியாய் நிபமனம் பெற்றார். அவர் அடுத்த பிரதமராக வருவாரா? என்பதுபற்றி இப்போது எதுவும் கூறியிட முடியாது.

வியாபாரத்தில் முன்னணிவகித்தோர் தமிழர்

“..... மொரீசியஸ் தீவில் முழு வியாபாரமும் தமிழர் கையில் இருந்த காலமும் ஒன்று கூடு போட் லுயினின் மத்திய சந்தையில் மின் வியாபாரத்தைவிட மற்றைய கடைகளைத்தும் தமிழர் கைகளில் இருந்தன. 1886 ஆம் ஆண்டில் ஞானசிராயன் அருளா னந்தன் என்ற தமிழ் வர்த்தகர் சட்டசபைக்குத் தெரிவுசெய்யப் பட்டார்.....”

— மலேசியா தமிழாராய்ச்சி மாநாட்டு நிகழ்ச்சித் தொகுப்பு -
1966 Vol. - I, M. சங்கிலி

அவர் பிரதமராவாரோ இல்லையோ — இப்போ அவர்தான் சர். சிவோசாகர் ராம் கூலத்துக்கு அடுத்த நிலையில் இருக்கிறார். அவர் கட்சிமூலம் தெரிவானவர். அரசியலில் எதுவும் நிகழலாம். எதையும் திட்டவாட்டமாகக் கூறியிட முடியாது.

கேள்வி : மொரீசியஸ் தமிழர்கள் நிச்சயமாக அவரைப் பிரதம ராக்கிக் கௌரவம் தருவார்கள் — கௌரவம் பெறுவார்கள் என எதிர்பார்க்கிறோம்.

பதில் : நாமும் அவர் பிரதமராவதை விரும்புகிறோம். கட்சியி லுள்ள அனைவருக்கும் அவர்மீது மிகுந்த மதிப்புண்டு. அவரது கட்சிமட்டுமல்ல — எதிர்க்கட்சியினரும் அவரிடம் மிகுந்த மதிப்பு

மொரீசியஸ்தீயில் முதல் கோவிலைக் கட்டியவர்கள் தமிழர்களே!

“.....க்வேமான்சியாவுக்குப் போவோமேயானால் மற்றவைகளைவிட உயரமாக வளர்ந்திருக்கும் ஒரு தென்னமரம் தெரிகிறதே அதன் பக்கத்தில் ஒரு தமிழர் கோவில் இருக்கிறது. அது நிகோலே வீதியில் காணப்படும் கைலாசக் கோவிலைவிடக் கொஞ்சம் சிறியது.

இந்தக் கோவிலைக் கட்டியவர் ஒரு தமிழ்ப் பெரியார். அவருடைய காகிதப் பெயர் சொங்கோர் — அதாவது சிங்காரம் அல்லது சங்கரகை இருக்கலாம். இவர் இந்தியாவிலிருந்து வந்த கூலியாள் இவருடைய நம்பர் 3234. அவர் சர்தார் வேலை செய்துவந்தார். கோவிலைக் கட்டுவதற்காக ஒன்றாகால் “ஆர்பான்” நிலம் தருமந் செய்தார். அந்த நிலத்துக்குத் தமிழர் ஐவர் பேரில் “பலாக்கே” ஏப்ரல் மாதம் 7 ஆம் திகதி 1856 ஆம் வருடத்தில் காகிதம் செய்யப்பட்டது. கல்கத்தியர்கள் சமீபத்தில் தான் பல கோவில்களைக் கட்டிவருகிறார்கள். ஆனால் முதல் முதல் கோவில்களைக் கட்டினவர்கள் தமிழர்களே.....”

— “மொரீசியஸ்தீயில் தமிழர்களின் சிறு சரித்திரம்”

வைத்திருக்கிறார்கள். பொதுமக்களும் நிதியமைச்சிலுள்ள முக்கிய அதிகாரிகளும் அவரிடம் மிகுந்த மரியாதை காட்டுவதன் காரணம் — அவர் மிகவும் நேர்மையானவர் என்பதாலேயே! சொல்லவேண்டியதை நேருக்கு நேரே கூறிவிடும் பண்பாளர் என்பதால் அவரை எல்லோரும் விரும்புகிறார்கள். அதோடு அவர் சிறந்த அறிவாளியுமாவார்.

கேள்வி: “நன்றி திரு: தங்கணமுத்து அவர்களே! எனது அடுத்த கேள்வியை வேறு ஒரு கோணத்துக்குத் திருப்ப விரும்புகிறேன்! உங்கள் நாட்டுத் தமிழரிடையே வேட்டி, சேலை கட்டும் பழக்கம் இருந்துவருகிறதா? உதாரணமாக சுமத்திரா தீவில் வாழும் பெண்கள் “சாரங்கபாயா” அணியத் தொடங்கி விட்டார்கள். இப்போ அங்கு நடைபெறும் புதுவருடக் கொண்டாட்டம் போன்ற பொது நிகழ்ச்சிகளில் வழுவமுறையில் சேலை அணியும் பெண்களுக்கு பரிசு வழங்கும் திட்டம் அங்குள்ள தமிழர்களால் ஆரம்பிக்கப்பட்டிருக்கிறதே!

பதில்: சாதாரணமாக வேட்டி அணிந்தவர்களைப் பார்க்க முடியாது. அவர்கள் மேற்கத்திய வாழ்க்கை முறைகளைப் பின்பற்றுவது ஒரு காரணம். தொழிலாளர்களது கடின உழைப்பிக்கு வேட்டி இடைஞ்சலாக இருக்குமென்பது இரண்டாவது காரணம். மூன்றாவது காரணம் இந்த

வேட்டிகள் இந்தியாவிலிருந்தே வரவேண்டியுள்ளதால் விலைகள் அதிகம். கோவிலுக்குப் போவதற்காகமட்டும் வேட்டி அணிவதில்லை. அதற்காக மட்டும் வேட்டி வாங்குவது வீண் பணச்செலவு எனக் கருதுவதும் ஒரு காரணம். (தமிழில்) “ஆளு காவடி தூக்கினுக்கா எல்லாம் வேஷடியே போடுவாங்க”

கேள்வி : மொரீசியசில் தைப்பூசம் ஒரு அரசாங்க விடுமுறையாக கப்பட்டிருப்பதாய் அறிகிறேன். இதுபோல் வேறும் விடுமுறைகள் தரப்பட்டுள்ளதா?

பதில் : ஆம்! தைப்பூசம் ஒரு அரசாங்க விடுமுறை தினம். அன்றுதான் பக்தர்கள் காவடி எடுப்பார்கள். இதைவிட தமிழ்ப்புது வருடப்பிறப்பு, தீபாவளி, சிவராத்திரி விடுமுறை தினங்கள், இவைபோல் இன்னும் பல விடுமுறை தினங்கள் உண்டு.

கிராமசபை, நகரசபைத் தலைவர்களாக மேயர்களாகத் தமிழர்கள் !

“...மொரீசியஸ் தீவில் தமிழர்கள் கிராமசபைத் தலைவர்களாகவும், நகரசபைத் தலைவர்களாகவும், மேயர்களாகவும் இடம்பெற்றிருந்தனர். திரு K. சின்னச்சாமி VACOASPHOENIX க்கும், திரு. சச்சதபாதன் BEAU BASSIN, ROSE HILL க்கும் தலைவர்களாகத் தெரிவுசெய்யப்பட்டனர். ஒரு மூக்கன் அவர்கள் தலைநகரான போட் ஹயிசின் மேயராகத் தெரிவுசெய்யப்பட்டு ஆகக் கூடிய கௌரவத்தைப் பெற்றார்.

— மலேசியத் தமிழாராய்ச்சி மாநாட்டு நிகழ்ச்சித் தொகுப்பு Vol, I-M. சங்லிவி.

(இக் கட்டத்தில் திரு. தங்கணமுத்து அவர்களின் மகன் சுடச் சுடத் தேநீரும் சிற்றுண்டி வகைகளும் கொண்டுவந்து வழங்குகிறார். நண்பர் சமதருநாதன், திரு. தங்கணமுத்து இருவருடனும் அவற்றைச் சுவைத்துக் கொள்கிறேன். செவ்வி தொடருகிறது.)

கேள்வி : தீமிதிப்புப் போன்ற சமய நிகழ்ச்சிகள் உங்கள் கோவில்களில் நடைபெறுகின்றதா?

பதில் : தமிழர்கள் தீயைமட்டுமா மிதிகிறார்கள்? (சிரித்துக் கொள்கிறார்) இங்குள்ள வேற்று இன மக்கள் தமிழரைப்பற்றிக் குறிப்பிடும்போது,

“தமிழர்கள் நெருப்பில் நடப்பார்கள் — நெருப்பைக் குடிப்பார்கள் — நெருப்பைச் சாப்பிடுவார்கள் — நெருப்பாகப் பேசுவார்கள்”

எனக் கிண்டல் செய்வதுண்டு.

கேள்வி : “தமிழர்கள் நெருப்பில் நடப்பார்கள்” — அது புரிகிறது — “நெருப்பாகப் பேசுவார்கள்” — அதுவும் புரிகிறது: “நெருப்பைக் குடிப்பது” — “நெருப்பைச் சாப்பிடுவது” இதெல்லாம் எப்படி?

பதில் : கள்ளு, சாராயம் குடிப்பதை “நெருப்பைக் குடிக்கிறார்கள்” என்பர், (தமிழில்) “அப்புறம் கூடச்சுட மசாலா தோசை

காகத் தாள்களில் தமிழ்!

“.....ரூபாய் தாள்கள் இத்தீவில் புழக்கத்துக்கு வந்தபோது தமிழர்கள் இங்கு தங்கள் மொழியை நன்கு பேசினார்கள். தமிழர்கள் இத்தேசத்தில் எங்கும் வாழ்கிறார்கள் என்று அரசாங்கம் பார்த்து தமிழ் மொழியிலும் எழுதவைத்தது — இது ஐந்து ரூபாய் — இது பத்து ரூபாய் என்று இந்தியிலும் எழுதப்பட்டது சரியே! ஆனால் இந்தி அவ்வளவு உபயோகத்தில் இல்லை யாதலால் தாள்களில் எழுதவேண்டிய முறையில் இந்தியில் எழுதவில்லை. ஒரு காலத்தில் தமிழர்கள் தங்கள் பாஷைக் கத்தியர்களைவிட அறிந்தார்கள். அதற்குள்வே அந்தக் காலத்தில் அவர்களுடைய பாஷை தாள்களில் சரியாக எழுதப்பட்டது.....”

— “மொரீசியஸ் தீவில் தமிழர்களின் சிறு சரித்திரம்.”

வடை எல்லாம் அடிப்பாங்க — இதைத்தான் நெருப்பைச் சாப்பிடுறதாச் சொல்வாங்க! அப்புறம் கத்திக்கத்தி “ஸ்ரேங்” காகப் பேசுவாங்க! இதை நெருப்பாய்ப் பேசுறதாய்ச் சொல்வாங்க! (எல்லோரும் சிரிக்கிறோம்) ஆனால் பத்துநாள் காவடியாலே இந்தக் “குடிசுடி” யெல்லாம் வீட்டுடுவாங்க, அது முடிந்தாக்க — நல்லாப் போடுவாங்க — ‘ஸ்ரேங்’ காகப் போடுவாங்க. (பலத்த சிரிப்பு) (மீண்டும் ஆங்கிலத்தில்) இந்தக் குடிவகைகள் எல்லாம் மொரீசியசிலேயே தயாரிக்கப்படுவதால் மிக மலிவான விலையில் கிடைக்கிறது.

கேள்வி : அங்கு எங்கள் தமிழர்களின் பொதுவான பொருளாதார நிலை எப்படி? அவர்கள் வருமானம் போதியதாக இருக்கிறதா?

பதில் : தமிழர்கள் நன்றாகவேலை செய்வார்கள். அதனால் வருமானம் போதியதாக இருக்கிறது. இங்கு பிச்சைக்காரர்கள் என்று எவருமே இல்லை, இது குறிப்பிடக்கூடிய ஒரு முக்கிய

அம்சம். இதற்காகக்கூட நாம் சர். ராம் சுவலத்துக்குக் கடமைப்பட்டுள்ளோம். அவர் மொரீசியசை ஒரு சோசலிச நாடாக்கிவிட்டார். இதைவிட 60 வயதுக்கு மேற்பட்டோருக்கான முதியோர் ஓய்வூதியத் திட்டமும் இங்கு உண்டு

கேள்வி : இத் திட்டம்பற்றிய சிறு விளக்கம் ...

பதில் : 60 வயதுக்கு மேற்பட்ட தொழிலாளர் மசுதாந்தம் ரூபா 90/- (மொரீசியஸ் ரூபாய்) பெறுவார்கள். அவர்கள் இறந்தால் விசாரணையின்பின் அவர்கள் விதவைகளுக்குக் கொடுப்பார்கள். அவர்களுக்குப் பிள்ளைகள் அதிகம் இருந்தால் அவர்களுக்கும் இத் திட்டத்தால் நன்மை உண்டு. முன்பு இலவசக் கல்வி கிடையாது. இப்போ ஆரம்பக் கல்வி தொடங்கிப் பல்கலைக்கழகம்வரை கல்வி இலவசம். மேலும் இலவச வைத்தியசேவை, இலவச வைத்திய சாலை எனப் பொதுமக்களுக்கு நன்மைபயக்கும் பல்வேறு திட்டங்கள் நடைமுறையில் உள்ளன. அரசு மேலும் பல சமூகநலத் திட்டங்களை அறிமுகப்படுத்த உள்ளது. இதனால் நாட்டின் எல்லா இன மக்களும் நன்மைபெறுவர்.

கேள்வி : மொரீசியஸ் தீவில் — தமிழ்மொழியின் நிலைபற்றியும், தமிழ்ப் பாடசாலைகள் நிலைபற்றியும் மேலும் சில தகவல்களைத் தர முடியுமா?

பதில் : தாராளமாக! இங்கு எல்லா மொழிகளும் ஒரேயளவில் முன்னேறுவதையே அரசுமட்டுமல்ல — நாமும் விரும்புகிறோம். சீன மொழியைக்கூடப் பாடசாலைகளில் படிப்பித்துத் தருகிறோம். இப்போது 300 க்கு மேற்பட்ட தமிழ் ஆசிரியர்கள் மொரீசியஸ் நாடெங்கும் உள்ளனர். பாடசாலைகளை அரசே நிர்வகிக்கிறது. இவற்றைவிடத் தமிழ் போக்கும் மாலைப் பாடசாலைகள் ஏறக்குறைய 60 வரை உண்டு. இங்கு கல்வி கற்பிக்கும் ஆசிரியர்களுக்கும் அரசாங்கமே சம்பளத்தைக் கொடுக்கிறது. இதுபோலவே வேறு பாடசாலைகளில் உருது, தெலுங்கு எனப் பல மொழிகளைக் கற்பிக்கிறார்கள். பகல் பாடசாலையில் கல்விகற்பிக்கும் ஆசிரியர்கள் ரூபா 600/- — 700/- வரை சம்பளம் பெறுகிறார்கள். இதன்மேல் இவர்கள் மாலைநேரப் பாடசாலைகளுக்கும் செல்வதால் ரூபா 800/- வரை சம்பாதிக்க முடிகிறது. அகில மொரீசியஸ் தமிழ்த் தேர்வுக்குழு மூலம் மாணவர்களுக்கான தேர்வுகளை நடாத்துவோம். கீழ்வகுப்புக்கான பரீட்சைகள் மொழி, இலக்கியம் ஆகிய பாடங்களுக்காக இரண்டுநாள் நடைபெறும். இரண்டாவது நிலையிலுள்ள வகுப்புகளுக்கான பரீட்சை இதன்மேல் நடைபெறும். உயர்வகுப்புக்கான கேள்வித்தாள்கள் தமிழ் நாட்டிலிருந்து பெறப்படுகின்றன. இதனை எமக்காகத் தயாரித்து அனுப்புவார்கள் அங்குள்ள தமிழ்மன்றத்தினராகும். விடைத்தாள்கள் அவர்களுக்கே அனுப்பப்படுகிறது. இப் பரீட்சைகளில் சித்தியடைந்தவர்களுக்கான சான்றிதழ்கள் — இதற்காக ஒழுங்கு செய்யப்படும்

பரிசளிப்பு விழாவில் வைத்து வழங்கப்படும். அநேகமாக சர்: வீராசாமி ரெங்காடு இந்தவிதமான பரிசளிப்பு விழாவில் சிறப்பு விருந்தினராக அழைக்கப்பட்டு அவர்மூலம் சான்றிதழ்கள் வழங்கப்படுகின்றன.

‘கிரியோல்’ — ‘பிரெஞ்சு’ மொழிகளில் கலந்துவிட்ட தமிழ்ச் சொற்கள்!

“..... மொரிசியஸ் தீவு ஜனங்கள் சந்தைக்குப் போய் ‘பீபங்கய்’ (பீர்க்கங்காய்), ‘படோல்’ (படோல்), ‘முருங்’ (முருங்கை), ‘கருபிலே’ (கருவேப்பிலை), ‘கொதொமிலி’ (கொத்தமல்லி), ‘புஜி’ (புதி), ‘அவ்ரெகா’, (அவரைக்காய்), ‘கொத்த ரெங்கா’ (கொத்தவரங்காய்), ‘பெதெல்’ (வெற்றிலை), ‘பக்’ (பாக்கு) என்னும் பொருள்களை வாங்கும்போது அவர்களை அறியாமலே தமிழ் பேசுகிறார்கள்.

வெள்ளையர்கள், கிரியோல், முஸ்லிம் எந்த மரபாலும்கூறிய மேற்சொன்ன பொருள்களுக்கு வேறு பெயர்கள் அறியமாட்டார்கள். பிரெஞ்சுப் பத்திரிகைகளில் காய்கறிகளின் விலை விளம்பரம் செய்யும்போதும் ‘பீபங்கய்’, ‘படோல்’ என்றுதான் எழுதுவார்கள். மேலும் ‘முலுத்தனி’ (மிளகுதண்ணீர்), ‘வெடீவேர்’, (வெட்டிவேர்) என்னவென்று கேட்டால் எந்தக் கிரியோல் இனமக்களுக்கும் தெரியும்...”

— “மொரிசியஸ் தீவில் தமிழர்களின் சிறு சரித்திரம்”

கேள்வி : மொரிசியஸில் தமிழ்மொழி, கலை, கலாச்சாரம் இவைகளை வளர்த்துக்கொள்ள தமிழக இந்திய அரசுகளிடமிருந்து என்ன விதமான உதவிகளை எதிர்பார்க்கிறீர்கள்?

பதில் : நான் 1954 ஆம் ஆண்டிலிருந்து தமிழ் நாட்டுக்கு வந்து போகிறேன். 1961 ஆம் ஆண்டு தமிழக முன்னாள் கல்வியமைச்சர் திரு. C. சுப்பிரமணியம் அவர்களைச் சந்தித்து எமது நிலையை அவருக்கு விளக்கினேன். அவர் மிகவும் அனுதாபத்தோடு எமது நிலையைச் செவிமடுத்ததோடு உடனடியாகவே மொரிசியஸ் தமிழ் மாணவர் ஒருவருக்குத் தமிழ் நாட்டில் படிக்கப் புலமைப் பரிசில் வழங்கச் சம்மதித்தார். இதன்படி முதல் பரிசில்பெற்ற மாணவன் 1963 ஆம் ஆண்டு தமிழகத்துக்கு வந்துசேர்ந்தார். அதன் பிறகு

நாங்கள் அடிக்கடி தமிழக அரசுடன் தொடர்பு வைத்துக்கொண்டோம். அறிஞர் அண்ணா தமிழக முதல்வராய் இருந்தபோது இத் தொடர்பு மேலும் விரிவடைந்தது. எங்கள் நாட்டுத் தமிழர் நிலை பற்றி அறிஞர் அண்ணாவுடன் நான் பேசியபோது அவர் மேலதிகமாக இன்னுமொரு புலமைப் பரிசில் தர ஒப்புக்கொண்டார். அதோடு இந்தப் புலமைப் பரிசில் — தமிழ்மொழி, விஞ்ஞானம், பொறியியல் — போன்ற எந்தத்துறையாயிருந்தாலும் உயர் கல்வி பெற ஒப்புக்கொண்டார். காலப்போக்கில் மொரீசியஸ் தீவில் உள்ள இந்தியத் தூதுவர் இந்தப் புலமைப் பரிசில் திட்டத்தில் தலையிடும் நிலை ஏற்பட்டது. இதனால் பல சிக்கல்களை எதிர்நோக்க வேண்டி ஏற்பட்டது. இந்த வகையில் எமக்கு உதவ முன்வந்த தமிழ்நாடு அரசாங்கத்துக்குத் தமிழக மக்களுக்கும் மொரீசிய அரசும் மொரீசியசுத் தமிழரும் மிகவும் நன்றி பாராட்டவேண்டும். இந்தப் புலமைப் பரிசில் வழங்கும் திட்டம் தொடர்பாக நீங்கள் அனுமதித்தால் எனது சொந்தக் கருத்து ஒன்றைக் கூற விரும்புகிறேன். தமிழ் மொழியில் பெறும் புலமைப் பரிசிலால் தமிழ் ஆசிரியர்கள் உருவாகலாம். ஆனால் எமது நாட்டில் அவர்களுக்கு அதிகம் வேலைவாய்ப்பு இல்லை. ஆகவே ஒரு புலமைப் பரிசிலே போதுமானது. நாங்கள் விரும்புவது என்னவென்றால் இன்றய தமிழக அரசு எமக்கு உதவமுடியுமாயின் 9 மாதத்தில் முடிவடையக்கூடிய ஒரு சிறப்புப் பயிற்சியை மொரீசியஸ் தீவில் தமிழ் கற்பிக்கும் ஆசிரியர்களுக்கு வழங்கலாம். உதாரணமாக ஒரு கடவையில் 5 தமிழ் ஆசிரியர்களை இப்படியான 9 மாதச் சிறப்புப் பயிற்சிக்குப் பொறுப்பேற்பது. இவர்கள் மொரீசியஸ் தீவு திரும்பிவரும் மேலும் 5 ஆசிரியர்கள் தமிழ்நாடு வரலாம். இப்படிப்பட்ட சிறப்புப் பயிற்சி அளிப்பதன்மூலம் தமிழ்மொழி, இலக்கியம், இலக்கணம் இவற்றை நவீனமுறையில் பயில மொரீசியசு மாணவர்களுக்கு நல்ல வாய்ப்புக் கிடைக்குமென நம்புகிறேன். இதன்மூலம் மொரீசியஸ் தமிழ் ஆசிரியர்களின் தரமும் உயரும்.

கேள்வி இது ஒரு கல்வித்திட்டம். தமிழகக் கல்வியமைச்சரைக் கட்டாயம் நீங்கள் சந்தித்து இதனை விளக்கவேண்டும்.

தமிழ்மொழியிலும் அச்சிடப்பட்ட 'எக்ஸிப்பர்' ஏடு!

'எக்ஸிப்பர்' என்ற அரசியல் வார ஏடு 1948 ஆம் ஆண்டளவில் பிரசுரிக்கப்பட்டபோது இப்பத்திரிகை தமிழ், ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு ஆகிய மும்மொழிகளிலும் பிரசுரிக்கப்பட்டது. இதன் ஆசிரியராக இருந்தவர் முன்னாள் மொரீசியசு பாராளுமன்ற உறுப்பினரான திரு. தங்கவேலு நாராயண் ஆகும்.

உங்கள் நியாயமான இந்தக் கோரிக்கையை அவர் நிறைவேற்றுவார் என எதிர்பார்க்கிறேன்.

பதில் : நிச்சயமாக! நல்ல செய்கையை மறுக்கக்கூடிய தமிழரை நான் இதுவரை சந்திக்கவில்லை. எல்லாத் தமிழர்களுமே அன்பானவர்கள். கருணை உள்ளவர்கள். அது எமக்குப் பெருமை தரும் விஷயமாகும். அதனால்தான் தமிழர்கள் உள்ள இடமெல்லாம் செல்ல நான் விரும்புகிறேன். பெரிய இலட்சாதிபதியாக இருந்தால்கூடக் கருணை உள்ளம் படைத்தவர்கள் தமிழர்கள். உதவிசெய்யத் தயங்கமாட்டார்கள்.

கேள்வி : உங்கள் முயற்சி வெற்றிபெற என் வாழ்த்துக்கள்! அடுத்து, உங்கள்நாட்டுப் பத்திரிகைகள்பற்றிச் சற்று விபரம்தர முடியுமா? தமிழ் மொழியில் ஏதாவது பத்திரிகைகள் வெளிவந்திருக்கின்றனவா? ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட மொழிகளில்கூடப் பத்திரிகைகள் வெளிவருவதாக அறிகிறேன். உண்மைதானா?

பதில் : இதோ பாருங்கள்! தமிழ் மொழியில் மட்டும் பத்திரிகைகள் வெளியிடுவது இன்றைய நிலையில் சாத்தியமில்லை. அப்படி வெளியிட்டால் இரண்டு மூன்று வெளியீடுகளுடன் அவை தின்று விடும். தமிழ்ப் பத்திரிகைகளில் எமது மக்களுக்கு ஆர்வம் குறைவு. தெற்கு அவர்களால் தமிழ் படிக்கமுடியாததும் ஒரு காரணம். வாழ்க்கையை நடத்த உழைப்பு முக்கியம். உழைப்பு — கடுமையான உழைப்பு. இதுவே எமது மக்களின் இலட்சியம் (தமிழில்) "அன்னம் பிரம்மம்" என்பாங்க. (மீண்டும் ஆங்கிலத்தில்) முதல் உணவு, உடை, தங்க ஒரு வீடு. அதன் பின்பே எல்லாம்.

கேள்வி : அதாவது தொழில், அதன்மூலம் கிடைக்கும் உணவு, உடை, வாழ்க்கை வசதிகள் இவைதான் முக்கியம் என்பது உங்கள் நிலையா?

பதில் : அதாவது நான் என்ன கூற விரும்புகிறேன் என்றால் வாழ்க்கை நடத்தப் போதிய வருமானம் வேண்டும். இதற்குப் பிரெஞ்சு மொழியும் ஆங்கிலமும் தெரிந்தாகவேண்டும். மொரீசியசில் தமிழ்மொழி வளர்ச்சியடையும் காலம்வரை இத்தகு முயற்சிகள் பலனளிக்க வாய்ப்பு இல்லை. பிரெஞ்சு மொழிப் பத்திரிகைகள் இங்கு நிலைத்துநிற்க முடியும். ஆங்கிலப் பத்திரிகைகள் கூட இரண்டு மூன்று வெளியீடுகளுடன் படுத்தவிடுகின்றன. அடுத்தது நீங்கள் குறிப்பிட்டவாறே ஏறக்குறைய 100 ஆண்டுகளுக்கு முன் ஒரு பத்திரிகை பிரெஞ்சு மொழியிலும் தமிழிலும் வெளியிடப்பட்டது இப் பத்திரிகையின் பிரதிகள் சில மொரீசியசு

தேசியச் சுவடிகள் கூடத்திணைக்களத்தில் பாதுகாக்கப்பட்டு வருகிறது. இப்பத்திரிகை பிரசுரிக்கப்பட்ட காலகட்டத்தில் தலைநகரான போட் லுயிசில் ஏராளமான தமிழ் வர்த்தகர்கள் வாழ்ந்தார்கள். இந்த வியாபாரிகளுக்காக — முக்கியமாக ஏல விளம்பரம் போன்றவைக்காக — தமிழிலும் செய்திகள் பிரசுரிக்க வேண்டிய நிலை இருந்தது. அதன்பின் 1961, 62, 63 ஆம் ஆண்டளவில் இரண்டு பத்திரிகைகளில் தமிழ்மொழியும் இடம்பெற்றன. அவை “மிரர்” (கண்ணாடி) மற்றது “தமிழ்க் குரல்”.

கேள்வி : இதுபோன்ற பத்திரிகைகள் இன்றும் வெளிவருகின்றனவா?

பதில் : இல்லை! இவற்றை நடத்த ஏராளமான பணம் தேவை. இப்பத்திரிகைகள் வெளியிடுவதால் கிடைக்கும் வருமானமோ மிகக் குறைவு. தமிழர்களிடம் அப்படியான பணவசதி இல்லை.

தமிழ்மொழி அழியத் தமிழர்களே காரணிகள்!

“... ஆரம்ப சாலத்தில் தமிழ்மொழியைப் பேணிவந்தவர்கள் தமிழர்கள். இவர்கள் குடியேறி வாழ்ந்த சிற்றூர்களில் கூட மொழியறிவள்ளவர்கள் சிறுவர்களுக்குத் தமிழைக் கற்பித்து வந்தனர். ஆனால் காலப்போக்கில் பெற்றோர் தம் மக்களிடத்தே ‘கிரியோல்’ (கொச்சை பிரெஞ்சு) மொழியில் உரையாடத் தொடங்கிவிட்டனர். இன்னும் செல்வர் தமக்கிருந்த செல்வச் செருக்கினால் தம் மக்களுக்கு ஆங்கிலமும் பிரெஞ்சும் புகட்ட ஆரம்பித்தனர். வீட்டில் மேலை நாகரீகப் போக்கைக் கடைப்பிடித்தனர். இவ்வாறு மெதுவாகத் தமிழ்மொழியில் வெறுப்பும் அடல் மொழிகள் மீது நாட்டமும் வளர வழிவகுத்துக்கொண்டனர். இந்நாட்டுத் தமிழர் புதுமை நிரும்பிகளாயினர். பிரெஞ்சும் ஆங்கிலமும் புதிய மொழிகள். புகழும் பொருளும் இம் மொழிகளை அண்டினோரை அகலாது வந்துசேரும் என்னும் புதிய சித்தாந்தத்தைக் கிளப்பிவிட்டனர். “தமிழால் கிடைப்பது யாதும் இல்லை என்று அகங்குளிரக் கூறி, பெற்ற தாயை எள்ளி நகையாடினர், மனைகளிலும் பள்ளிகளிலும் தவழ்ந்த தமிழை நாசுக்காகக் கோயில் பூசாரிகளின் மொழியாக்கிவிட்டுத் தம்மைத் தாமே பாராட்டிக்கொண்டனர்...”

— “மலர் ரதம்” (மொரிசியசு)

கேள்வி : மொரீசியசில் இன்று வாழும் தமிழர்கள் தமிழகத்தில் வாழும் தம் உறவினர்களுடன் இன்றும் தொடர்பு கொண்டவர்களாக உள்ளனரா?

பதில் : கிடையாது. ஆரம்ப காலகட்டத்தில் அந்த நிலை இருந்தது. உழைக்கும் பணம் அனைத்தையும் தம் உறவினருக்கு அனுப்பிவிட்டு அங்கு மிகக் கஷ்டமான வாழ்க்கையை நடாத்திய காலம் முடிந்துபோன சரித்திரம். உடலை மொரீசியசிலும் உயிரைத் தமிழகத்திலும் வைத்துக்கொண்டு ஆற்றிலே ஒருகால், சேற்றிலே ஒருகால் என வாழ்ந்த சகாப்தம் எப்போதோ முடிந்துபோய்விட்டது. கல்வித்திறையில் கடுமையான உழைப்பு இன்று கரும்புத் தொழிலாளர்களான இம் மக்களிடையே நிலையான ஒரு வாழ்வை மொரீசியசில் அமைத்துக்கொள்ளும் நிலையைத் தந்ததுடன் ஒரு நிதியமைச்சரை, சொலிசிஸ்டர் ஜெனரலை நாட்டுக்குத் தந்த பெருமையையும் பெற்றது.

கேள்வி : உண்மையாகவே நல்ல வளர்ச்சி! புரட்சிகரமான வளர்ச்சி! கலைத்துறையில் அங்குள்ள தமிழர்கள் முன்னேற்றம் எப்படி?

தமிழ்க் கல்விக்குப்

புத்துயிருட்டிய

கல்வி அமைச்சர்

ரங்கநாதன் சீனிவாசன்

“... 1950 ஆம் ஆண்டளவில் மொரீசியசில் 2 தமிழ்ப் பாடசாலைகளே இயங்கிவந்தன.

1958 ஜில் தமிழரான திரு. ரங்கநாதன் சீனிவாசன் மொரீசியசுத் தீவின் கல்வியமைச்சரானார். தமிழ்க் கல்வி இவர் காலத்தில் புத்துயிர் பெற்றது. பல தமிழ்ப் பாடசாலைகள் திறக்கப்பட்டன. ...”

— மலேசியத் தமிழாராய்ச்சி மாநாட்டு நிகழ்ச்சித் தொகுப்பு
Voi. I — M. சங்கிலி.

பதில் : இதற்காக ஒரு தனி அமைச்சே உண்டு. ஹிந்தி. உருது, தெலுங்கு, தமிழ் ஆகிய அனைத்துமொழி நாடகங்களும் நடப்பதுண்டு — பிரெஞ்சு, ஆங்கில நாடகங்கள் உட்பட. எல்லா மொழி நாடகங்களும் போட்டி அடிப்படையில் பங்கு பெறுவதுடன் சிறந்த நாடகங்களும் தெரிவுசெய்யப்படுகின்றன. சென்ற வருடம் இப்போட்டியில் 15 தமிழ் நாடகங்கள் போட்டியிட்டன என்பது கவனிக்கப்பட வேண்டிய தொன்று. கடைசி நாள் நடைபெறும் பெரிய நாடக விழாவில் தெரிவாகும் நாடகம் தொலைக்காட்சி மூலம் உலகெங்கும் காண்பிக்கப்படுகிறது.

கேள்வி : மொரீசியசில் தமிழ்ப் படங்கள் திரையிடப்படுகின்றனவா?

பதில் : தமிழ்ப் படங்கள் அவ்வப்போது காண்பிக்கப்படுகின்றன வாயினும் இந்தப் படங்கள் ஏராளமாக இறக்குமதியாகின்றன. எனவே மக்கள் வரவேற்கத் தயாராயிருப்பினும் தமிழ்ப் படங்கள் போதியளவு கிடைப்பதாய் இல்லை தமிழ்ப் படங்களின் விலை அதிகமாய் இருப்பதே இதற்குக் காரணமாகும்.

கேள்வி : அடுத்தபடி இந்தப் படங்களைவிடத் தமிழ்ப் படங்கள் விலை அதிகம் எனக் குறிப்பிடுகிறீர்கள்?

பதில் : தமிழ்ப் படங்களைவிட இந்தப் படங்கள் விலை மிக மலிவாகக் கிடைக்கின்றன என்பதே உண்மைநிலை. இந்தப் படத்தை இறக்குமதி செய்பவர்களுக்கு இந்தப் படத் தயாரிப்பாளர்களுக்கும் இடையே கழுக்கமான ஒப்பந்தங்கள் ஏதாவது இருக்கலாம் என நினைக்கிறேன். இப்படிச் சொல்வதற்கான திட்டவட்டமான சான்றுகள் எதுவும் என்னிடம் இல்லை. ஆனால் இப்படி ஒப்பந்தங்கள் இருக்கலாம். தமிழர்களுக்கு இப்படியான வாய்ப்புக்கள் எதுவுமில்லை.

கேள்வி : தமிழகப் படத்தயாரிப்பாளர்கள் விநியோகத்தர்களுடன் பேசித் தமிழ்ப் படங்களைக் குறைந்த விலையில் பெற ஏற்பாடு செய்யலாமல்லவா?

பதில் : ஆம்! ஆனால் பணத்தையே குறிக்கோளாகக் கொண்டவர்கள் மேலும் மேலும் பணத்தையே சேர்க்க ஆசைப்படுவார்கள். இது பொதுவான மனிதசுவாவம், சந்தர்ப்பம் கிடைக்கும்போது நான் இதுபற்றியும் தமிழகத்திலே பேசுவேன். தமிழகக் கல்வி அமைச்சரைச் சந்திக்கும்போது விரிவாக இதுபற்றி

“சிந்தனைச் சிற்சி” அரங்கநாதன் சீனிவாசன்!

— ‘மலர் ரதம்’ (மொர்சியசு) —

“...சட்டத்துறையில் தோய்ந்த பல வல்லுனர்களைக் கண்டது தமிழினம். மறைந்துபோன அரங்கநாதன் சீனிவாசன் தமிழர் அபலர் என்ற வேறுபாடு இன்றி ஏழைகள் பக்கம் நின்று எத்தனையோ வழக்குகளில் வெற்றியீட்டித் தந்துள்ளார். இன்று ஆட்சியிலுள்ள தொழிற்கட்சியின் சார்பாகப் பலமுறை தேர்தலில் நின்று வெற்றிபெற்றவர். “சிந்தனைச் சிற்சி” என எதிர்க்கட்சியாலும் பாராட்டப்பட்டவர் இவர். அரசியல் சட்டங்களில் வியத்தகு திறமை கொண்ட இவர் ழலண்டன்வரை சென்று காலனித்துவ அதிகாரிகளுடன் போராடி வெற்றியீட்டியவர். இவர் இறந்து பல வருடங்கள் மறைந்துவிட்டன. இவர் இறுதி ஊர்வலத்தின்போது மொர்சியசே திரண்டு சென்று வீரவணக்கம் செலுத்தியதை வரலாறு முன்பும் பின்பும் கண்டதில்லை”

றிப் பேசுவதோடு தமிழ்நாடு பற்றிய செய்திப் படங்களை மொர்சியசுக்கு அனுப்பித் தருமாறும் வேண்டுவேன். அவை தமிழில் மட்டுமே இருக்கவேண்டும். இதை அவர் நேரடியாகக்கூட எமக்குத்தரத் தேவையில்லை. வழமையான வழியில் — அதாவது தமிழகத்திலிருந்து டெலிகிக்கு அனுப்பி அங்கிருந்து மொர்சியசிலுள்ள இந்தியத் தூதரகத்துக்கு — அனுப்பிவைப்பின் மொர்சியஸ் வாழும் தமிழர்கள் இதனைப் பார்க்க வாய்ப்புண்டு. மொர்சியசில் உள்ள இந்தியத் தூதரகத்தில் நடமாடும் திரைப்பட வாகனம் ஒன்றுண்டு. இதன்மூலம் நாட்டின் பல்வேறு பகுதிகளிலும் பரந்துவாழும் தமிழர்கள் மத்தியில் — தமிழ்ப் பாடசாலைகளில்கூட தமிழக மக்களின் சலை, கலாசாரம் பற்றிய பிரச்சாரம் செய்ய நல்ல வாய்ப்புண்டு. இது தமிழக அரசுக்கும் இலதவான திட்டம். ஏனெனில் தூதரகப் பொதிகளை டிசலவு எதுவுமின்றி உலகின் எப்பகுதிக்கும் அனுப்பக்கூடிய சலுகைகள் உண்டு.

‘முச்சியா’ - ‘கத்தா’ - ‘முன்ஸ்மி’

— தமிழர் பெயர்கள்!

‘மலர் ரதம்’ (மொர்சியசு)

“...தமிழர்களிடம் சாதிவெறி கலைவிரிந்தாடியது. சாதியில் தாழ்ந்தோர் ஒதுக்கப்பட்டனர். கிறிஸ்தவப் பாதிரிமார் அன்புக்கரம்நீட்டி இப்படி ஒதுக்கப்பட்டோரை அரவணைத்து ஆதரித்தனர். தமிழர் அயிரக்கணக்கில் கிறிஸ்துவம் புகுந்தனர் புகவே, தனித் தமிழ்ப் பெயர்கள் திரித்து வழங்கப்படலாயின. காட்டாக, முத்தையா — முச்சியா, கொல்மிமலையன் — கொல்மிமலே, வேலன் — வெல, காத்தன் — கத்தா, சின்னையன் — சீன்யென், முனிசாமி — முன்ஸ்மி இப்படி.”

கேள்வி : உண்மையில் இவை இலதவாக நடைமுறைப்படுத்தக்கூடிய திட்டங்களே! நல்லது — ஆன்னும் ஒரு முச்சிய கேள்வி — மொர்சியசுத் தமிழர்களுக்கும் அங்கு பெரும்பான்மையாக வாழும் வட இந்திய மக்களுக்குமிடையே பரஸ்பரம் புரிந்துணர்வு நல் லெண்ணம் நிலவுகிறதா? தமிழர்கள் மத்தியில் ஏற்றத்தாழ்வுகள் உண்டா?

பதில் : நாங்கள் எல்லோருடனும் அன்பாகவும் நெருக்கமான உறவுடனுமே இருந்துவருகிறோம். அவர்கள் வட இந்திய மக்களானாலும்சரி, சினர்களாக, கலப்பு இன மக்களாக, சோனகர்கள்

நீதி அரசி திருமதி லோர்பிள்ளை

“...நீதித்துறையில் ஆண்களுக்குப் பெண்கள் சனேத்தவர்கள் அல்ல என்பதை நிலைநாட்டியவர்திருமதி லோர்பிள்ளை அம்மையார். நாட்டில் தமிழ் நீதி அரசியாக உயர்ந்து கௌரவம் பெற்றுத் தமிழர்களுக்கும் கௌரவ ஈட்டிக்கத்தக்கார்.”

“மலர் ரதம்” — (மொர்சியசு)

ளாக இருப்பினும்சரி அன்னியோன்யமான உறவு இப்பல இன மக்களிடையேயும் நிலவுகிறது: தமிழர்களிடையே கூட சமுதாயத் தகுதிநிலையைப் பொறுத்து சில ஏற்றத்தாழ்வுகள் இருப்பினும் பொதுவான ஐக்கியம் குன்றவில்லை. உதாரணமாக ஒரு திருமணம் என்றால் அங்கு எல்லாமட்டத்திலுமுள்ள தமிழர்களைப் பார்க்கலாம். அப்போது நான் பெரியவன் — அவன் சிறியவன் என்ற வேதம் பாராட்டப்படுவதில்லை. தைப்பூசத் திருவிழா பல்வேறு நிலையிலுள்ள தமிழர்களையும் ஒன்றாக

அணைக்கும் இன்னுமொரு சமயத் திருநாளாகும். இத்திருநாளில் எந்தப் பெரிய பதவியிலுள்ள தமிழராயினும் வெறும் காலேசாடுதான் கோவிலுக்குப் போவார். அன்று எல்லோருடனும் ஒன்றாகப் பழகுவார்.

கேள்வி : சற்று மாறுபட்ட இன்னுமொரு கேள்வி — இலங்கைத் தமிழர்களின் அரசியல் போராட்டங்கட்பற்றிக் கேள்விப்பட்டிருக்கிறீர்களா? உலகத் தமிழர்களுக்கு ஒரு தனிநாடு தேவை என்ற அபிப்பிராயம் இப்போ மேலோங்கி இருக்கிறதே — இதுபற்றிய உங்கள் கருத்தை மனம்திறந்து கூறுங்கள்.

பதில் : இதோ பாருங்கள்! எந்த ஒரு இனத்துக்கும் ஒரு நாடு இல்லாவிட்டால் அது உடம்பற்ற உயிர் — அல்லது உயிரற்ற உடம்பாகவேதான் இருக்க முடியும். எந்த ஒரு இனத்தை எடுத்துப் பார்த்தாலும் — உதாரணமாக ஆபிரிக்க இனத்தை எடுத்துக் கொண்டாலும் — ஒவ்வொரு இனத்துக்கும் நாடு ஒன்றிருப்பதால் அவர்கள் தம் மொழியை கலாசாரத்தை வளர்த்துக்கொள்ள முடிவதோடு உலக அமைப்புக்களுள் அவர்களை ஏற்றுக் கௌரவம்தந்து அங்கீகரித்து வருகின்றன. ஆனால் உலகில் தமிழர்களை அங்கீகரிப்பவர்கள் எவருமில்லை. சிலர் எம்மை “இந்தியர்கள்” எனவும் வேறும் சிலர் எம்மை “தமிழர்”களெனவும் குறிப்பிடுகின்றனர். உலகின் மூலைமுடுக்கெல்லாம் தமிழர்கள் வாழ்கிறார்கள். தமிழர் பரபுவழிவந்த ஏராளமானவர்கள் அமெரிக்காவின் பலபகுதிகளிலும் கூட வாழ்கிறார்கள். இவர்கள்பற்றிய ஆய்வுகள், இப்போ செனிகல் பக்கலைக்கழகம், அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகம் போன்றவற்றும்

தில் ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளன. ஆபிரிக்காவின் பல இன மக்களுக்கும் திராவிடர்களுக்கும் நெருங்கிய பல தொடர்பு இருப்பதை இந்த ஆய்வுகள் வெளிப்படுத்திவருகின்றன. உலகின் எல்லா இன மக்களும் முன்னேறிக்கொண்டிருக்கும்போது தமிழன்மட்டும் இருந்த இடத்திலேயே இருக்கிறான். சந்திரனுக்கு மனிதன் காலடிவைக்கும் இக்காலகட்டத்தில் இந்தத் தேக்கநிலை பல புதிய பிரச்சினைகளைத் தோற்றுவித்துவருகிறது. உலகம் மாறுகிறது — தமிழனும் இந்த நிலையில் விழித்துக்கொண்டுவிடவேண்டும். ஒரு பாத்சிரத்தில் தண்ணீரை நிலையாக வையுங்கள். அது காலப்போக்கில் நாற்றமடிக்க ஆரம்பித்துவிடும். தமிழினத்தின் வளர்ச்சி தேக்கமடைந்தால் காலப்போக்கில் அது அழிந்து, சிதறிவிடும்! நமது அரசியல்வாதிகள் தமிழர்களுக்கென ஒரு நாட்டைப் பெறவேண்டிய வழிமுறைகளை ஆராய்ந்து நடவடிக்கை எடுக்கவேண்டும். இன்றேல் இன்னும் சிலகாலத்தில் 2000 ஆண்டளவில் உலகத் தமிழினம் சிதறி அழிந்துவிடும் எனப் பயப்படுகிறேன்.

கேள்வி : ஆக, காலமாற்றத்துக்கு ஈடுகொடுத்துத் தமிழர்களும் தப் சிந்தனைகளை, செயல்களை மாற்றியாகவேண்டும்; முன்னேறவேண்டும் என்பது உங்கள் கருத்து! அப்படித்தானே?

பதில் : ஆமாம்! நாம் ஒரே இடத்தில் இருந்துகொண்டு “ஓ! எங்களிடம் அது இருக்கிறது! இது இருக்கிறது” என்று கூறிக் கொண்டு, இட்லி, ரசம், தோசை என்று மல்லுக்கட்டிக்கொண்டிருக்காமல் காலத்தோடு இணைந்து முன்னேறவேண்டும். இலண்டனுக்குப்போய் தோசை இட்லி போட்டுக்கொண்டிருக்க முடியாது. பட்டரும் சீசும்தான் பார்க்கவேண்டும். நான் தமிழ் நாட்டிலிருக்கும்போது தோசையை விரும்பிச் சாப்பிடுவேன். இதே நேரம் மொரீசியசில் இருந்தால் இதனைச் சாப்பிட்டிருக்க முடியாது!

கேள்வி : ஏன் தமிழர்கள் விரும்பி உண்ணும் இதுபோன்ற உணவு வகைகள் அங்கு தயாரிக்கமாட்டார்கள்?

பதில் : இது எல்லாம் கடினமான வேலை. எங்கள் நாட்டுப் பெண்கள் இப்படியான சங்கடமான சமையல்களில் ஈடுபட விரும்புவதில்லை. வாழ்க்கை சந்தோஷமாகவும் இலேசாகவும் இருக்க வேண்டுமென்றுதான் அவர்கள் விரும்புகிறார்கள். (தமிழில்) “காலங்காலமாய் கல்லை இழுத்துக்கிட்டு — மாவை அரைச்சுக்கிட்டு — அம்மி கழுவிக்கிட்டு இருக்க விரும்பமாட்டாங்க!” (ஆங்கிலத்தில்) எங்கள் பெண்களை ஒரு அறையில் பூட்டிவைத்துக் காலை, தொடக்கம் மாலைவரை “சமையல் செய்கிறார்கள்” என்று கூறிக்

கொள்ள நாம் வீரும்பனில்லை! அவர்கள் வெளியே செல்லவேண்டும்! காரியாலயங்களுக்குச் செல்லவேண்டும்! பெரிய பதவிகள் வகிக்கவேண்டும். டாக்டர்களாக, டொறியியலாளர்களாக, வக்கீல்களாக மாறவேண்டும். எனவே ஒரு லேடி டாக்டர் அம்மியையும் கல்லையும் அசைத்துக்கொண்டு மாவைப் பிசைந்துகொண்டு நேரத்தைச் செலவிட முடியாது. பெண்கள் சாரதிகளாகவேண்டும்! ஆண்கள் கார் ஓட்டும்போது வெறும் அழகுப் பதுமைகளாகப் பக்கத்திலுபோய் உட்காருவது பட்டிக்காட்டுத்தனம்! இயந்திரங்களை இயக்க — தொழிற்சாலைகளை நிர்வகிக்க அவர்கள் புறப்படவேண்டும். பிரெஞ்சுப் பெண்மணி ஒருவர் விமானமோட்டியாக அங்கு இருக்கிறாள். ஏன் ஒரு தமிழ்ப் பெண்ணால் இது முடியாது? வாழ்க்கையின் எல்லாத்துறைகளிலும் தமிழ் பெண்கள் முன்னேற வேண்டும்!

கோவ் : இதற்குமுன், நான் எழுப்பிய "தமிழுக்கு ஒரு தனி தாடு தேவையா?" என்ற கோவ் க்கு முழுமையான பதில் கிடைக்கவில்லையே!

பதில் : நிச்சயமாக ஒரு நாடு தேவை. நான் ஒரு காலத்தில் இதுபற்றித் தீவிரமாகச் சிந்தித்ததுண்டு — என்னவெனில் தமிழர்கள் ஒரு தீவை வகைகு வாங்கி அங்கு தமிழ்க்கொடியைப் பறக்க விடவேண்டும் என! (சூரிக்காதீர்கள்) ஒன்றையும் சாதிக்க முடியாத இந்தத் தமிழன் கடைசி — இப்படியாவது செய்யலாமே! மேலை நாடுகளில் இப்படியான தீவுகள் உண்டு. விடுமுறை காலங்களில் போய் பொழுதைக் கழிக்க இப்படியான தீவுகளை விலைகொடுத்து — அதுவும் தவணைப் பணமாகக் கொடுத்து வாங்குவார்களாம்.

மொரீசியசின் பூர்வ குடிகள் என எவரும் இல்லை!

"...மொரீசியஸ் நாட்டுக்கெனச் சொந்தம் பாராட்ட எந்த ஒரு இனமும் கிடையாது. இன்று இந்த நாட்டில் வாழும் எல்லா இன மக்களும் அயல் நாடுகளிருந்து குடியேறியவர்களே! ஐரோப்பாவிலிருந்து பிரெஞ்சுக் காரரும், இந்தியாவிலிருந்து பல்வேறு மொழிபேசும் பல இனத்தவரும் ஆபிரிக்காவிலிருந்து கிரியோல்களும் சீனாவிலிருந்து சீன மக்களும் குடியேறித் தலைமுறை தலைமுறையாய் வாழ்ந்து வருகின்றனர். இந்தியருள் முதன்முதல் இத்தீவில் கால்வைத்தவர்கள் தமிழர்களே..."

"மலர் ரதம்" — (மொரீசியசு)

கேள்வி : அப்படியானால் இந்திய, இலங்கை, மொரீசியசுத் தமிழர்கள் நாமனைவரும் சேர்ந்து ஒரு திணை விலைக்கு வாங்குவேசமா?

(குபீர்ச் சிரிப்பு)

பதில் : நிச்சயமாக! தமிழ்நாட்டு அரசாங்கம் கடல்கடந்த நாட்டுத் தமிழர் பிரச்சினைபற்றிய தடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளத் தனியான ஓர் திணைக்களத்தை அமைக்கவேண்டும். இந்த அமைப்பில் இடம்பெறக்கூடிய அதிகாரிகள் கடல்கடந்த நாட்டுத் தமிழர்களின் இன்றைய நிலையைப் புரிந்துகொண்டவர்களாக இருக்க வேண்டும். உதாரணமாக பர்

தமிழரின் கட்டிடக் கலைக்கான சான்றுகள்!

"...இத்தீவிலுள்ள பழங்காலக் கல் கட்டடங்களைக் கட்டியவர்கள் தமிழர்களே! தலைநகர் போட்லூயிசிலுள்ள ஜும்மா மசூதி, தொல்பொருள் காட்சிச் சாலை, மத்திய செயலகம், சிறீஸ் தவக் கோயில்கள் அனைத்தும் தமிழர்களால் கல்லால் கட்டப்பட்டவை. இவை தமிழரின் கட்டிடக் கலைக்குச் சான்றாகும்..."

மலர் ரதம் — (மொரீசியசு)

மாத் தமிழர் நிலை இது! — மொரீசியசு தமிழர்நிலை இப்படி! கரீபியல் தீவுத் தமிழர்நிலை இது என அவர்கள் சரியான தகவல்களைப் பெறக்கூடியவர்களாக அமைய வேண்டும். உதாரணமாக முன்பு ஆங்கிலேயர் ஆட்சிக்காலத்தில் ஒவ்வொரு குடியேற்ற நாட்டிலும் இதுபோன்ற அதிகாரிகள் நியமிக்கப்பட்டனர். இந்த அதிகாரிகள் தமது நாடுகளில் பல்வேறு இன மக்களிடையே நிலவும் பிரச்சினைகள் - பொதுப் பிரச்சினைகள் பற்றிய தகவல்களைத் திரட்டி இலண்டனுக்கு அனுப்பிவைப்பார்கள். 1968 ஆம் ஆண்டு அரசாங்க அலுவலகத்தில் இதுபோன்ற அறிக்கை ஒன்றைப் பார்க்கும் சந்தர்ப்பம் எனக்குக் கிடைத்தது. இது இறியூனியன் தீவில் தமிழர்நிலை பற்றிய ஒரு சிறந்த

அறிக்கை. ஒவ்வொரு நாட்டிலும் உள்ள தமிழர்கள் நிலைபற்றி விபரங்கள் சேகரிப்பதோடு அவர்கள் குறைகளை நீக்கும் ஒரு உரிவதேசத் தமிழர் அமைப்பாக இத்துறை இயங்கவேண்டும். வெளிநாடுகளில் உள்ள எல்லாத் தமிழர்களும் இந்த அமைப்போடு தொடர்பு கொண்டிருக்கவேண்டும். சுருங்கக்கூறின் உலகத் தமிழர்களின் ஒரு மத்திய ஸ்தானமாக நின்று இந்த அமைப்பு செயற்பட வேண்டும் என விரும்புகிறேன். இதுபோன்ற அமைப்பு ஒன்றினை நிறுவுத் தமிழக அரசு இணங்குமா? இதற்கு மத்திய அரசாங்கத்தின்

மருத்துவத் துறையில் முன்னணிவகிக்கும் தமிழர்!

“...இந்தியருள் முதல் மருத்
துவராகப் பணியாற்றியவர்கூட
தமிழரே! அவர் பெயர் மலை
யப்பன் சின்னப்பிள்ளை. இப்
போதும் தமிழர் பலர் மருத்
துவத் துறையில் பெரும் புகழ்
அடைந்துவருகின்றனர். பரத்
தியன் என்பவர் மகப்பேற்றுத்
துறைத் தலைமை மருத்துவர்.
பிள்ளை என்பவர் கண்ணோய்த்
தலைமை மருத்துவர். பாலன்
சங்கிலி என்பவர் இருதயநோய்
தலைமை மருத்துவர்...”

‘மலர் ரதம்’ — (மொரீசியஸ்)

அனுமதி பெறவேண்டியிருக்கும்
என எண்ணுகிறேன். இது எனது
நீண்டநாள் சிந்தனை!

கேள்வி : எனது இறுதியான
கேள்வி இது! உலகத் தமிழ்ப்
பண்பாட்டு இயக்கத்தின் இரண்
டாவது மாநாட்டை உங்கள்
மொரீசியசு நாட்டில் நடாத்த
ஒப்புக்கொண்டீர்கள்! இதுதொ
டர்பாக என்ன நடவடிக்கைகளை
எடுக்கத் தீர்மானித்துள்ளீர்கள்?

பதில் : இம்மாநாட்டை 1980ஆம்
ஆண்டில் நடாத்தத் திட்டமிட்
டுள்ளோம். நான் எனது தாய
கம் சென்றதும் எமது கிளைபை
யும் வேறு முக்கிய தமிழ்ப் பிர
முகர்களையும் அழைத்து நிலைமை
களைப் பொதுச்செயலாளரான
உங்களுக்குத் தெளிவுபடுத்து
வேன். இந்த மாநாடு வெற்றி
பெற தமிழக அரசின் பூரண
ஒத்துழைப்பும் நமக்குத் தேவை.
உதாரணமாக உலகின் பல பகுதி

களிலுமிருந்து மொரீசியசு வரும் பேராளர்களை அழைத்துவரக் கடற்
கப்பல் ஒன்றினை ஏற்பாடுசெய்து தருவது தமிழக அரசின் பொறுப்
பாக அமையவேண்டும் என விரும்புகிறோம். உலகத் தமிழ்ப் பண்
பாட்டியக்க முதல் மாநாட்டின்போது எமது பேராளர்களுக்கு
பல்வேறு உதவிகளையும் செய்து தந்ததோடு தாஜ்ஹேரமண்டல்
ஹோட்டலில் ஒரு சிறப்பான விருந்தையும் தந்து உலகத் தமிழர்
பிரதிநிதிகளைக் கௌரவித்த புரட்சித் தலைவர், தமிழக முதல்வர்
மாண்புமிகு எம். ஜி. இராமச்சந்திரன் அவர்களின் அரசு எமக்கு
இந்த உதவியைக் கண்டிப்பாகச் செய்து தருமென மனப்பூர்வ
மாக நம்புகிறோம். நீண்ட தொலைவிலுள்ள எமது தீவுக்குப் பேரா
ளர்களாக வரும் பிரதிநிதிகளுக்கு இலவச விமானச்சீட்டு அனுப்
பும் நிலையில் நாம் இல்லை என்பதை மனவருத்தத்துடன் கெரி
வித்துக்கொள்கிறேன். இந்த மாநாடு நிச்சயம் வெற்றிபெறுவ்!
இது நாங்கள் செய்யும் முயற்சியிலேயே தங்கியுள்ளது! பேச்சில்
அல்ல!

திரு: இரா, கணகரதினம் : மிக்க நன்றி திரு. தங்கணமுத்து அவர்களே! உங்கள் தீவுத் தமிழர் நிலைபற்றி உலகத் தமிழர் களுக்கு நல்லசில தகவல்களைத் தந்துள்ள டிச் செவ்வியைத் தந்த மைக்காக என் மனங்கனிந்த நன்றி! உங்களை எமது அடுத்த மாநாட்டின்போது மீண்டும் மொரீசியசில் சந்திக்கும் வாய்ப்பு ஏற்படும் என நம்புகிறேன்! வணக்கம்.

திரு: தங்கணமுத்து : (தமிழில்) வணக்கம்! தமிழ் வாழ்க!

பொருளாதாரத் துறையில் தமிழர்கள்!

“...மொரீசியசில் வந்து குடியேறிய தமிழர்கள் எல்லாருமே கூலிகளாக இருந்துவிடவில்லை. ஒரு சிலர் வணிகத்துறையிலும் ஈடுபட்டுப் பெரும் பொருளிட்டினர். கடந்த 50 ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் இலட்சாதிபதியாகத் திகழ்ந்தவர் கணபதிப்பிள்ளை. பல சரக்குகளை மொத்தமாக விற்கும் வணிகம் இவருடையது. அக் காலத்தில் ஒரு கப்பலே இவரது வணிகப் பொருட்களை ஏற்றிவரும். இவர் முயற்சியால் திங்கள்தோறும் தமிழ்ப்படங்கள் திரையிடப் படுவதுண்டு. சொக்கலிங்கம் நாராயணன்பிள்ளை இரும்பு வணிகத்தில் ஈடுபட்டுப் பெரும் பொருளிட்டியதோடு இங்குள்ள இந்து மகளிர் கல்லூரியை வேறும் பல பிரமுகர்களோடு சேர்ந்து நிறுவி யவர். தமது பொருளில் பெரும் பகுதியை அறக்கட்டளையாக்கி சமூகத்துக்கு உதவியவர். கடந்த 55 ஆண்டுகளாக அப்பாவு குடும் பத்தினர் கப்பல்களுக்குத் தேவையான பண்டங்களைத் திரட்டி ஏற்றுமதி செய்துவருகிறார்கள். அருப்புக்கோட்டையிலிருந்து குடியேறிய அங்கடிச்செட்டியார் நிறுவிய “செட்டியார் துணிக்கடை” இன்று பல்கிப் பெருகி அவரது மகனான வீரையா செட்டியார் பொறுப்பில் “செட்டியார் கம்பெனி”யாக வியாபித்துள்ளது. விவையுயர்ந்த விளையாட்டுப் பொருட்கள், சுற்றுலாப் பயணிகள் தேடும் உள்நாட்டுக் கைவேலைப் பொருட்களுக்கும் கடைவைத்து வணிகம் செய்து பெரும் பொருளிட்டியவர் கிருஷ்ணசாமி சந்நியாசி. இன்னும் பலர் இப்படியான வணிகத்துறைகளில் ஈடுபட்டு முன்னணிவகித்து வருகின்றனர். இருப்பினும் தமிழர் தொகையில் காற்பங்கினரான சீன மக்களும் அவர்களிலும் மிகக் குறைந்த தொகையினரான முஸ்லீம் மக்களும் நாட்டின் மாபெரும் வணிகர்களாகும்...”

“மலர் ரதம்” — (மொரீசியசு)

செவ்வீக்குத் தப்பிய சிறப்புச் செய்திகள்!

அரசியல் கட்சிகள்:

தீவின் முக்கிய அரசியல் கட்சிகள் தொழிற்கட்சி முன்னேற்ற உரிமைக்கட்சி, மொரீசியஸ் பொதுமக்கள் கட்சி, முஸ்லிம் கட்சி, மொரீசியன் போராட்ட அணி என்பனவாகும்.

மொழிக் கொள்கை

ஆட்சிக்கு ஆங்கிலம், உறவுக்கு பிரெஞ்சு, உயிருக்கு அவரவர் தாய்மொழி: இதுவே மொரீசியஸ் அரசின் மொழிக் கொள்கை! ஆனால் எங்கும் எதிலும் கிரியோல் (கொச்சைப் பிரெஞ்சு) கொடி கட்டிப் பறக்கிறது. ஆக, ஒரு மொரீசியசுத் தமிழ் மாணவன் ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு, தன் தாய்மொழி ஆகிய மூன்றையும் கற்க வேண்டியவனாகிறான். தாய்மொழி கட்டாயப் பட்டமில்லை! விரும்பப் பாடமே என்பது கவனிக்கத்தக்க அம்சம். பெரும்பான்மையினர் வட இந்திய மக்கள் என்பதால் இந்தி, ஆங்கிலத்தின் இடத்தை கைப்பற்றுமா? என வினா எழுப்பப்பட்டபோது “நடக்காது — நடக்கவும் விடமாட்டோம்” — இது சந்தித்த மொரீசியஸ் தமிழர்களின் உறுதியான கருத்து!

மொரீசியசும் தமிழரும்!

வரலாற்று ரீதியாக இந்தியாவிலிருந்து முதலாவதாக மொரீசியஸ் சென்றவர்கள் தமிழரே! — “கூலி”களாக அல்ல — வீரர்களாக — கட்டடக் கலைஞர்களாக! இது உண்மை வரலாறு! வட இந்தியத் தமிழரும் ஒப்புக்கொள்ளும் உண்மை!

**பாராளுமன்றப் பிரதிநிதித்துவத்தில்
திடீர் வீழ்ச்சி**

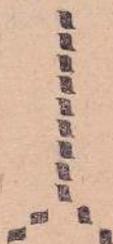
தீவில் கடைசியாக நடைபெற்ற பொதுத்தேர்தல் 1976 டிசம்பர் 20 இல்! தேர்தலுக்கு முந்திய பாராளுமன்றத்தில் தமிழர் எண்ணிக்கை 7. ஆனால் 1976 ஆம் ஆண்டுத் தேர்தலில் பாராளுமன்ற உறுப்பினர்களாகத் தெரிவு செய்யப்பட்ட பிரதிநிதிகள் எண்ணிக்கை 3 மட்டுமே! எம்மைமட்டுமல்ல; மொரீசியசுத் தமிழரையும் குடையும் கேள்வி “எப்படி இது நடந்தது? இதன் அடிப்படைக் காரணம் என்ன?” என்பதே!

தமிழ்மொழியும் நம்தமிழரும்
 மொரீசியஸ் தீவில்
 நிலைபெற்று வாழ நமது
 வாழ்த்துக்கள்



ரத்னா
 கிறைண்டிங் மில்ஸ்
 65, கடற்கரைத் தெரு.
 நீர்கொழும்பு.

மொரீசியஸ் தமிழருக்கு
 எம்மனங்கனிந்த நல்
 வாழ்த்துக்கள்



நாஷனல் டிரேடிங்
கார்ப்பரேசன்
 10, டி. எஸ்.
 செனநாயக்கா வீதி
 கண்டி.

எல்லாவகையான நிறுவை
 இயந்திரங்கள்
 பழுதுபார்க்க மெட்ரிக்
 முறைக்கு மாற்றியமைக்க
 எல்லாவகை
 உதிரிப்பாகங்களும் பெற

பேரஸ்
அன் ரிதர்ஸ்
 கைத்தொழில்
 அபிவிருத்திச்சபை
 1. D. B. பள்ளக்கலை, கண்டி.
 2. ஜோர்ட் ஈ.டி. சில்வாமாவத்தை
 கண்டி.

With The Best Compliments
 From

REGAL STORES
 WHOLE SALE
 & RETAIL MERCHANTS

Dealers in: Fountain Pens
 Petromax,
 Enamel Wares &
 Fancy Articles.

37, Castle Hill Street,
 KANDY.

தற்கால நாகரீகத்துக்
 கேற்ற சகலவிதமான
 பிடவைத் தினிசுகளுக்கும்
 கூறைச்சேலை வகைகளுக்கும்
 புகழ் பெற்ற
 ஸ்தாபனம்



டிசைன்
ரெக்ஸ்ரைஸ்
 23 நவீன சந்தை,
 யாழ்ப்பாணம்.
 தொலைபேசி 662

மொரீசியஸ் நாட்டில்
 தமிழும் தமிழரும்
 வாழ்க வளர்க!



சங்கர் ஹாட்வெயர்
ஸ்டோர்ஸ்
 374 பழைய சோனகத்தெரு
 கொழும்பு 12

மொரீசியஸ் தமிழருக்கு
 எமது
 வாழ்த்துக்கள்



நேடியோஸ்பதி
 58 கஸ்தூரியார் வீதி,
 யாழ்ப்பாணம்.

மொரீசியஸ் நாட்டில்
 தமிழ்மொழி தழைக்க
 எமது
 நல் வாழ்த்துக்கள்



அண்ணாமலை செட்டியார்
அன்ட் சன்ஸ்
 165, 5ஆம் குறுக்குத் தெரு
 கொழும்பு 12

உலகத் தமிழர் ஒன்றுபடுக!

எங்கள் மொரீசியஸ்
தமிழர்களுக்கு எமது இனிய
நல்வாழ்த்துக்கள்



ல த ா
ஜு வ ல ர் ஸ்

27, கொட்டுக் கொடலை வீதி
கண்டி.
தொலைபேசி 3955

மொரீசியஸ் தமிழ் மொழி
வாழ்க வாழ்க!



V

A. K. சண்முகம்பிள்ளை
143. 5ம் குறுக்குத்தெரு
கொழும்பு 11

தரமான புடவை

வகைகளுக்கு

நம்பிக்கையான ஸ்தாபனம்



ஞ ா ன ம்
ரெக்ஸ்ரைல்ஸ்

18 A, நவீனசந்தை,
மின்சார நிலைய வீதி,
யாழ்ப்பாணம்.

With The Best
Compliments
From



V

R. C. JACOBS

BUILDING
CONTRACTOR
NUWARA ELIYA.

வாழ்க
மொரீசியஸ்
தமிழர்

முருந்தாஸ்

10, கிறீன் வ்தி
நீர்கொழுப்பு

எழில் மிகு கல்யாணப்
பட்டுப் பிடவைகள்
கண்கவர் ஜவுளி ரகங்கள்
உயர்தர
றெடிமெட் சேட்ஸ்,
பெல்ஸ், T. சேட்ஸ்,
மிடிஸ்கேட்ஸ்,
சிங்கப்பூர் சன்கூட்ஸ்,
கவுண்கள்
அனைத்திற்கும்

ராஜ்கோபால்ஸ்

47, பெரியகடை
யாழ்ப்பாணம்.
தொலைபேசி 7168 - 7525

மொரீசியஸ் நாட்டின்
வீதியெல்லாம்
தமிழ் முழங்கட்டும்

V

சந்திராஸ்

62-63 புதியசந்தை
யாழ்ப்பாணம்

உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு
இயக்க முயற்சிகள்
வெற்றி பெற
எமது
வாழ்த்துக்கள்



சாம்பசிவம்

அன்கோ

34, 36 கஸ்தூரியார் வீதி
யாழ்ப்பாணம்

We Welcome You
Cordially & offer You
The Exclusive
Shopping Pleasure &
Service for the
Whole Family

LATHA TEXTILES

48, New Bazaar Street,
NUWARA - ELIYA.

சகல விதமான
புடவைத்திலிகுகள்
கூறச்சேலைகள்,
சிறுவர், ஆண், பெண்
அனைவருக்கும் ஏற்ற
பெல்ஸ், மிடஸ்கேட்,
மற்றும் ரெடிமேட்
உடைகளுக்கும்

மணியம்ஸ்

16, நவீனசந்தை
யாழ்ப்பாணம்.
தொலைபேசி: 7545

அழகு சாதனப்பொருட்
களுக்கும் நவீன பாத
அணிகளுக்கும்
நம்பிக்கைபான
ஸ்தாபனம்

நாதன்ஸ்

17, மின்சாரநிலைய வீதி,
நவீனசந்தை,
யாழ்ப்பாணம்.
தொலைபேசி: 7540

மொரீசியஸ் தமிழர்
நல்வாழ்வுக்கு
எமது நல் ஆசிகள்
உங்கள் வீட்டை
நவீனமுறையில்
அலங்கரிக்க விரும்பு
கிறீர்களா?
வருக!

மாபிள்ஸ்

42, நவீனசந்தை,
யாழ்ப்பாணம்.

வாழ்க மொர்சியஸ்தமிழர்

விமலா
ஸ்ரோர்ஸ்

117, 208. கொழும்பு வீதி,
கண்டி.

மொர்சியஸ் தமிழருக்கு

எமது

நல்வாழ்த்துக்கள்

மஹாராணீஸ்

87, திருகோணமலை வீதி,
கண்டி.

மொர்சியஸ் தீவில்
கழிப்பண்பாடு வாழ
எமது ஆசிகள்

விஜீதா ஓயில்
ஸ்ரோர்ஸ்

171, 5ஆம் குறுக்குத்தெரு,
கொழும்பு 11.

எழுச்சிபெறும்

மொர்சியஸ் தமிழருக்கு

எமது இனிய

நல்வாழ்த்துக்கள்

நியூ
ஸ்ரீ அம்பிகா
ஸ்ரோர்ஸ்

125, பிரதானவீதி
நீர்கொழும்பு.

*With the best
Compliments from*

**ROYAL GARDEN
CAFETERIA**

Royal Botanical
Garden

PERADENIYA.

PHONE:26740

LANKA PRODUCT TRADES

Dealers in Groceries,
Dryfish & Commission
Agents

21, St. John's Road,
COLOMBO-II.
L. P. T.

*With the best
Compliments from*

UNIONHEM

The Famous Agro
Service Centre

76, Dalada Vidiya,
KANDY.

மொரீசியஸ் தமிழர்
வாழ்க! வெல்க!!

ச. ஆர். சீற்றம்பலம்
அன்ட் கோ

144, மலிபன் விதி,
கொழும்பு-11.

மாண்புமிகு வீராசாமி
ரெங்காடு தலைமையில்

மொரீசியஸ் தமிழர்
எல்லா நலமும்பெற

எமது
நல்வாழ்த்துக்கள்

சிற்பி
ரெக்ஸரைல்ஸ்

272, பிரதான வீதி,
நீர்கொழும்பு.

மொரீசியஸ் தமிழர்
வாழ்க

மரைக்கார்
(இலங்கா)
லிமிட்டெட்

132, திருகோணமலை வீதி,
கண்டி.

மொரீசியஸ் தமிழர்
உலகத் தமிழருடன் இணைக

இனிய நல்வாழ்த்துக்கள்

சென்றல் நேடிங்
கொம்பனி

269, பழைய சோகைத் தெரு,
கொழும்பு 12.

மொரீசியஸ்
தமிழர் அலைசிறக்க

எமது நல்வாழ்த்துக்கள்

நியூ கொழும்பு
ஸ்ரோர்ஸ்

26, தெற்கு ஓழுங்கை,
பதுளை

*With the Best Compliments
From*



HOTEL De MAREENA

47, PERADENIYA ROAD.
KANDY.

உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்க
முயற்சிகள் வெற்றி பெற
எ ம து
நல் வாழ்த்துக்கள்



நியூ இம்பீறியல் அச்சகம்
கிளிநொச்சி,

*With the Best Compliments
of*



BERNY TOFFEES & SWEETS

Victoria Confectioneries

159, PERADENIYA ROAD,
KANDY.

*With The Best Compliments
From*



M. P. A. R. INDUSTRIES

7, GEORGE E. De SILVA MAWATHA
KANDY.

